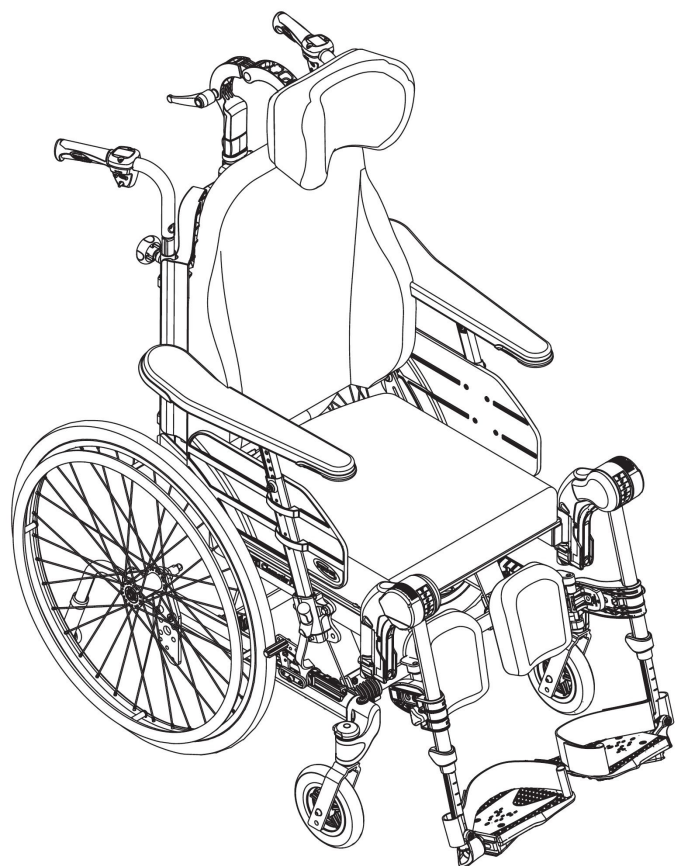


Rea® Clematis® Pro



ru **Инвалидная коляска с ручным приводом**
Руководство по эксплуатации

Инструкция **ДОЛЖНА** быть передана пользователю продукта.
Прочитайте эту инструкцию **ПЕРЕД** использованием продукта и
сохраните для последующего использования.

rea®

INVACARE

Yes, you can.®

©2023 Invacare Corporation

Все права защищены. Запрещено перепечатывать, копировать или изменять в целом или частично без предварительного письменного согласия компании Invacare. Товарные знаки обозначаются символами ™ и ®. Все товарные знаки являются собственностью компании Invacare Corporation или ее дочерних предприятий либо принадлежат им на основании лицензии, если не указано иное.

Содержание

1 Общие сведения	5
1.1 Введение	5
1.2 Символы в этом документе	5
1.3 Информация о гарантии	5
1.4 Ограничение ответственности	5
1.5 Соответствие стандартам	5
1.5.1 Стандарты качества продукции	6
1.6 Срок службы	6
2 Безопасность	7
2.1 Информация по технике безопасности	7
2.2 Информация по технике безопасности: электромагнитные помехи	8
2.3 Устройства безопасности	8
2.4 Этикетки и символы на изделии	9
2.5 Символы на варианте с электросистемой	9
3 Обзор изделия	10
3.1 Описание изделия	10
3.2 Целевое назначение	10
3.3 Основные элементы инвалидной коляски	10
3.4 Парковочные тормоза	11
3.5 Спинка	11
3.5.1 Регулировка спинки с регулируемым натяжением «Laguna»	11
3.5.2 Регулировка угла наклона спинки	12
3.6 Регулировка наклона сиденья и спинки	12
3.6.1 Регулировка наклона кресла	12
3.6.2 Фиксация отрегулированного угла наклона спинки	13
3.6.3 Регулировка электронаклона и угла наклона спинки	13
3.7 Ручки для толкания / толкатели	15
3.7.1 Регулировка высоты подсоединенных ручек для толкания	15
3.7.2 Регулировка высоты толкателя	16
3.7.3 Регулировка угла наклона перекладки для толкания	16
3.8 Сиденье	16
3.8.1 Регулировка ширины сиденья (дополнительная возможность, два положения)	16
3.8.2 Регулировка глубины сиденья	16
3.8.3 Регулировка ширины подножек	17
3.8.4 Регулировка положения подушки сиденья	17
3.9 Подножки	17
3.9.1 Отводные подножки	17
3.9.2 Отводные подножки с регулируемым углом	17
3.10 Антипрокидыватель	19
4 Дополнительное оборудование	21
4.1 Подголовник/Опора для шеи	21
4.1.1 Регулировка высоты	21
4.1.2 Регулировка глубины и угла	21
4.1.3 Регулировка ширины	21
4.2 Регулировка положения гемиплегического подлокотника	21
4.3 Отводящая подушка	22
4.4 Опора для туловища со стационарной или откидной ручкой	22
4.5 Регулировка стойки для капельницы	23
4.6 Столик-поддон	23
4.6.1 Регулировка глубины	24
4.6.2 Блокировка столика-поддона	24
4.6.3 Отводной столик	24
4.6.4 Подушка для столика-поддона	25
4.6.5 Добавление подушек для локтей	25
4.7 Столик половинного размера	25
4.7.1 Установка столика половинного размера	26
4.7.2 Регулировка столика половинного размера	26
4.7.3 Добавление подушки для столика половинного размера	26
4.8 Ремень фиксации положения	26
4.8.1 Ремень фиксации положения — монтаж	27
4.9 Крепление при использовании фиксирующего ремня	27
5 Ввод в эксплуатацию	28
5.1 Информация по технике безопасности	28
5.2 Проверка комплектации	28
5.3 Общая сборка	28
5.4 Установка спинки	28
5.4.1 Установка газового поршня спинки	28
5.4.2 Установка предохранительной скобы на электрический поршень	28
5.5 Установка и снятие подлокотников	29
5.6 Регулировка высоты подлокотника	29
5.7 Регулировка глубины подлокотника или боковых опор	29
5.8 Установка и демонтаж съемных передних колесиков (при их наличии)	30
5.9 Установка и демонтаж задних колес	30
5.10 Подножки с регулируемым углом	31
5.11 Фиксированные подножки	31
5.12 Установка столика-поддона	31
6 Передвижение на коляске	32
6.1 Общие предупреждения по использованию изделия	32
6.2 Тормоза	32
6.2.1 Использование тормоза, приводимого в действие пользователем	32
6.2.2 Использование тормоза, приводимого в действие ногами	32
6.2.3 Использование одноручного тормоза	32
6.2.4 Использование тормоза, управляемого сопровождающими лицами	32
6.3 Использование функции наклона или откидывания	33
6.4 Перемещение в коляску и из коляски	34
6.5 Управление ходом инвалидной коляски	34
6.6 Перемещение по ступенькам и бордюрам	34
6.7 Преодоление лестниц	35
6.8 Перемещение по скатам и спускам	35
6.9 Устойчивость и равновесие в сидячем положении	36
7 Транспортировка	37
7.1 Информация по технике безопасности	37
7.2 Подъем инвалидной коляски	37
7.3 Разборка для транспортировки	37
7.3.1 Складывание спинки	37
7.3.2 Ручки для толкания/перекладка для толкания	37
7.3.3 Подножки с регулируемым углом	37
7.3.4 Фиксированные подножки	37
7.3.5 Передние колесики	38
7.3.6 Задние колеса	38
7.3.7 Демонтаж и установка антипрокидывателей	38
7.4 Транспортировка персонального устройства передвижения без пассажира	38
7.5 Транспортировка инвалидной коляски с пассажиром в транспортном средстве	39
8 Техническое обслуживание	43
8.1 Информация по технике безопасности	43
8.2 Ежедневная проверка	43
8.3 План технического обслуживания	43
8.4 Техническое обслуживание варианта с электросистемой	44
8.5 Чистка и дезинфекция	45
8.5.1 Общие сведения о безопасности	45
8.5.2 Периодичность очистки	45
8.5.3 Чистка	45
8.5.4 Стирка	45
8.5.5 Дезинфекция	46
9 По завершении эксплуатации	47
9.1 Хранение	47
9.1.1 Хранение варианта с электросистемой	47
9.2 Утилизация	47
9.2.1 Утилизация варианта с электросистемой	47
9.3 Переоборудование	47

10 Устранение неполадок	49
10.1 Информация по технике безопасности	49
10.2 Выявление и устранение неисправностей	50
10.3 Выявление и исправление неисправностей для варианта с электросистемой	50
11 Технические Характеристики	52
11.1 Размеры и вес	52
11.2 Максимальный вес съемных компонентов	53
11.3 Шины	53
11.4 Материалы	53
11.5 Условия окружающей среды	54
11.6 Условия окружающей среды для варианта с электросистемой	54
11.7 Электрическая система — модели с электронаклоном и спинкой	54
11.8 Электромагнитная совместимость (EMC)	54

1 Общие сведения

1.1 Введение

Настоящая инструкция по эксплуатации содержит важные сведения об обращении с изделием. С целью обеспечения безопасности при использовании изделия внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте правила безопасности.

Используйте это изделие только в том случае, если вы прочитали и поняли эту инструкцию. Обратитесь за дополнительной консультацией к медицинскому работнику, знакомому с вашим заболеванием, и уточните у него все вопросы, касающиеся правильной эксплуатации и необходимой регулировки.

Обратите внимание, что в настоящем документе возможно наличие разделов, которые не относятся к вашему изделию, поскольку настоящий документ применим ко всем существующим моделям (на момент публикации). Если не указано иное, каждый раздел настоящего документа относится ко всем моделям изделия.

Сведения о доступных для конкретной страны моделях и конфигурациях можно найти в соответствующих торговых документах.

Компания Invascare оставляет за собой право менять характеристики изделия без дополнительного уведомления.

Перед прочтением настоящего документа убедитесь, что это — последняя версия. Последнюю версию в формате PDF можно найти на веб-сайте Invascare.

Если печатную версию документа трудно читать из-за размера шрифта, можно загрузить ее в формате PDF с веб-сайта. Документ в формате PDF можно будет масштабировать на экране, чтобы установить оптимальный размер шрифта.

Для получения дополнительной информации об изделии, например правил безопасного использования изделия и его возврата, обращайтесь к дистрибьютору компании Invascare. См. адреса, приведенные в конце этого документа.

В случае серьезного инцидента с изделием необходимо сообщить об этом производителю и компетентному органу в вашей стране.

1.2 Символы в этом документе

В этом документе используются символы и сигнальные слова, указывающие на опасность или небезопасные действия, которые могут привести к травмированию людей или повреждению имущества. Определение сигнальных слов см. ниже.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к серьезной травме или смерти, если ее не предотвратить.



ОСТОРОЖНО

Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к незначительной или легкой травме, если ее не предотвратить.



ПРИМЕЧАНИЕ

Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к повреждению имущества, если ее не предотвратить.



Полезные советы и рекомендации

Предлагаются полезные советы, рекомендации и информация для эффективной и безопасной эксплуатации.

Другие символы

(Неприменимо для всех инструкций)



Ответственное лицо в Соединенном Королевстве

Указывает, производится ли изделие за пределами Соединенного Королевства.



Логотип Triman

Обозначает правила утилизации и сортировки (только для Франции).

1.3 Информация о гарантии

Мы предоставляем гарантию производителя на данное изделие в соответствии с нашими Общими условиями и положениями коммерческой деятельности в соответствующих странах.

Гарантийные претензии могут быть предъявлены только через поставщика, у которого было приобретено изделие.

1.4 Ограничение ответственности

Invascare не берет на себя никакой ответственности в связи с повреждениями, причиной которых является:

- несоблюдение инструкции по эксплуатации;
- неправильное использование;
- естественный износ;
- неправильная сборка или наладка изделия покупателем или третьим лицом;
- технические модификации;
- неразрешенные модификации и/или использование неподходящих запасных деталей.

1.5 Соответствие стандартам

Качество имеет фундаментальное значение для деятельности компании, которая работает в соответствии с требованиями стандартов ISO 13485.

Данное изделие имеет маркировку CE в соответствии с Положением о медицинских изделиях 2017/745 Класс I.

Данное изделие имеет маркировку UKCA в соответствии с частью II UK MDR 2002 (с изменениями) класса I.

Мы постоянно работаем над тем, чтобы воздействие деятельности нашей компании на окружающую среду — как локальное, так и глобальное — было минимальным.

Мы используем только материалы и компоненты, соответствующие стандартам REACH.

Мы соблюдаем текущие законодательные акты по охране окружающей среды WEEE и RoHS.

1.5.1 Стандарты качества продукции

Инвалидная коляска протестирована согласно стандарту EN 12183, включая испытание на воспламеняемость.

Дополнительную информацию о местных стандартах и нормативах можно узнать у местного представителя компании Invascare. См. адреса, приведенные в конце этого документа.

1.6 Срок службы

Предполагаемый срок службы изделия — пять лет при условии ежедневного использования с соблюдением мер безопасности, интервалов технического обслуживания и правил эксплуатации, приведенных в настоящей инструкции. Эффективный срок службы изделия может различаться в зависимости от частоты и интенсивности использования.

2 Безопасность

2.1 Информация по технике безопасности

Данный раздел содержит важную информацию по технике безопасности для защиты пользователя инвалидной коляски и его помощника, а также для безопасной и безотказной эксплуатации инвалидной коляски.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск летального исхода или серьезной травмы

В случае возгорания или задымления пользователи инвалидной коляски в особенности подвержены риску летального исхода или серьезной травмы, поскольку они не могут самостоятельно покинуть место возгорания или задымления. Зажженные спички, зажигалки и сигареты могут поджечь окружающие инвалидную коляску предметы или одежду.

- Не используйте и не храните инвалидную коляску вблизи открытого огня или взрывоопасных веществ.
- Не курите при использовании инвалидной коляски.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

- Использование инвалидной коляски может назначаться только квалифицированным специалистом, компетентным в вопросах правильного размещения в инвалидной коляске для ее использования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

Продольное положение оси задних колес инвалидной коляски по сравнению с положением спинки может повлиять на ее устойчивость.

- Смещение вперед делает инвалидную коляску менее устойчивой и увеличивает риск опрокидывания назад, но улучшает ее маневренность за счет лучшего положения захвата кистью ручного обода и короткого радиуса поворота.
- И наоборот, при смещении оси задних колес назад инвалидная коляска становится более устойчивой и наклоняется менее легко, но ее маневренность снижается.
- В зависимости от возможностей пользователя и его индивидуальных ограничений снижение устойчивости может быть компенсировано путем установки антиопрокидывателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск падения

- Убедитесь, что все детали надежно прикреплены к раме.
- Убедитесь, что все колеса, винты, регуляторы и гайки плотно затянуты.
- Убедитесь, что тормоза и антиопрокидыватели работают правильно.
- Убедитесь в надежности крепления колесиков и задних колес.
- Убедитесь, что инвалидная коляска оснащена антиопрокидывателями.
- Перед тем как садиться в кресло или вставать с него, задействуйте тормоза.
- При посадке или высадке из коляски не становитесь на опоры для стоп из-за риска опрокидывания.
- Изменение толщины сиденья и (или) подушек спинки влияет на положение центра тяжести коляски. При изменении настройки повышается риск нарушения устойчивости для пользователя.
- Регулировка угла наклона сиденья может повысить риск опрокидывания.
- Эффективность тормозов снижается на влажных и скользких поверхностях и склонах.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы стопы

- При открывании дверей с помощью опоры для стоп существует риск получения травмы стопы.
- Не открывайте двери с помощью компонентов инвалидной коляски.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания или падения при использовании спинки с регулируемым натяжением

- Если ремни с застежками-липучками на спинке ослабнут, это повысит риск опрокидывания и травмирования. Всегда проверяйте натяжение. Проверяйте также регулировку задних колес, чтобы убедиться в отсутствии риска опрокидывания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

- Не поднимайте инвалидную коляску за съемные подлокотники, опоры для стоп, подпорку спинки или регулируемые ручки для толкания. Дополнительная информация приведена в разделе «Использование».
- Из-за трения ручные обода могут нагреться, что может привести к травмированию рук.
- Соблюдайте осторожность при установке аксессуаров и т. п., чтобы не защемить пальцы.
- При наклоне спинки и сиденья инвалидной коляски возникает повышенный риск защемления частей тела.
- Ширину сиденья нельзя уменьшать слишком сильно, так как при этом подлокотники будут оказывать чрезмерное давление на таз.

**ОСТОРОЖНО!****Риск ожога**

При воздействии внешних источников тепла компоненты инвалидной коляски могут нагреться.

- Перед использованием не подвергайте инвалидную коляску прямому воздействию солнечных лучей.
- Перед использованием проверьте температуру всех компонентов, которые контактируют с кожей.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск возникновения пролежней и неправильной осанки**

- Запрещается сидеть в наклонном положении длительное время. Положение во время сидения необходимо менять во избежание возникновения пролежней.

**ОСТОРОЖНО!****Риск получения травмы**

- При наличии пролежней или кожных повреждений обеспечьте защиту травмированных мест и не допускайте их прямого контакта с тканевыми поверхностями устройства. Обратитесь к работнику здравоохранения за рекомендациями медицинского характера.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

При использовании этого изделия в комбинации с другим изделием применяются ограничения обоих изделий. Например, максимальный вес пользователя для одного изделия может быть меньше при использовании в комбинации с другим изделием.

- Используйте только комбинации, одобренные компанией Invascare. Для получения дополнительной информации обратитесь к дистрибьютору компании Invascare.
- Перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации каждого изделия и изучите ограничения. Для безопасного использования необходимо полное следование информации, инструкциям и рекомендациям, содержащимся в обеих инструкциях по эксплуатации.

2.2 Информация по технике безопасности: электромагнитные помехи

Данное передвижное устройство прошло успешное тестирование в соответствии с международными стандартами на предмет соответствия нормативам в отношении электромагнитных помех (ЭМП). Тем не менее электромагнитные поля, например генерируемые радио- и телепередатчиками и сотовыми телефонами, могут влиять на функционирование передвижных устройств с приводом. Кроме того, электронные компоненты, используемые в наших передвижных устройствах, могут

генерировать низкий уровень электромагнитных помех, который тем не менее останется в пределах, разрешенных законодательством. В связи с этим мы просим вас соблюдать следующие меры предосторожности.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск неисправности, связанный с электромагнитными помехами**

- Не включайте и не используйте переносные приемопередатчики или средства связи (например, радиостанции или сотовые телефоны) рядом с включенным передвижным устройством.
- Не приближайтесь к сильным радио- и телепередатчикам.
- В случае непреднамеренного перемещения передвижного устройства немедленно выключите его и сообщите об этом производителю.
- Добавление электрических принадлежностей и других компонентов, а также любая модификация передвижного устройства может снизить его устойчивость к электромагнитным помехам. Помните, что нет проверенного способа определить эффект, который подобные модификации окажут на общую устойчивость электронной системы.

2.3 Устройства безопасности

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск несчастных случаев**

- Неправильная работа или отказ устройств безопасности (тормоза, антипрокидыватель) могут привести к несчастным случаям.
- Всегда проверяйте работу устройств безопасности перед использованием инвалидной коляски. Регулярно обращайтесь за их проверкой к квалифицированному техническому специалисту или уполномоченному поставщику.

**ОСТОРОЖНО!****Риск получения травмы**

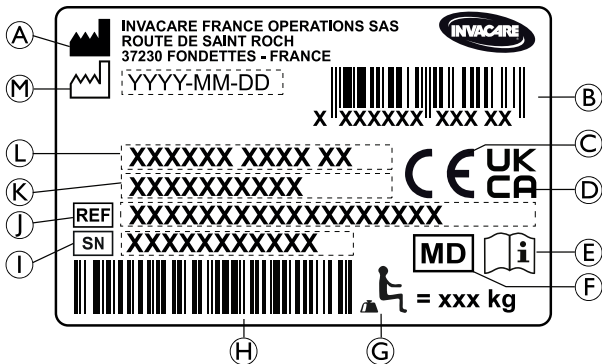
- Неоригинальные или неправильно подобранные детали могут отрицательно влиять на функционирование и безопасность изделия.
- Используйте только оригинальные детали для применяемого изделия.
 - В разных регионах может предлагаться разное дополнительное оборудование. Чтобы получить актуальную информацию о нем, воспользуйтесь каталогом или веб-сайтом Invascare в своем регионе либо обратитесь к своему местному представителю компании Invascare. См. адреса, приведенные в конце этого документа.

Функции устройств безопасности описаны в главе 3 *Обзор изделия*, страница 10.

2.4 Этикетки и символы на изделии

Идентифицирующая этикетка

Идентифицирующая этикетка прикреплена к раме инвалидной коляски. На ней содержится следующая информация:



- А Адрес производителя
- В Штрихкод EAN/HMI
- С Знак Европейского соответствия
- Д Знак соответствия Великобритании
- Е Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации
- Ф Медицинское изделие
- Г Максимальный вес пользователя
- Н Штрихкод серийного номера
- И Серийный номер
- Д Регистрционный номер
- К Ширина сиденья
- Л Описание изделия
- М Дата изготовления

	Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации
	Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к серьезной травме или смерти, если ее не предотвратить.

Этикетка с данными о ремне фиксации положения

	Длина ремня фиксации положения должна быть такой, чтобы между ним и телом могла поместиться только ладонь с вытянутыми пальцами.
--	--

Символы на карбине

В зависимости от конфигурации некоторые инвалидные коляски можно использовать в качестве кресла транспортного средства, а некоторые — нет.

	Положения крепления ремней системы фиксации при транспортировке инвалидной коляски с пассажиром в транспортном средстве. Это обозначение прикрепляется к инвалидной коляске только в том случае, если она приобретена вместе с дополнительным транспортировочным комплектом.
	Символ «ВНИМАНИЕ» Данная инвалидная коляска не предназначена для транспортировки пассажиров в автомобильном транспортном средстве. Этот символ располагается на раме рядом с идентифицирующей этикеткой.

2.5 Символы на варианте с электросистемой



Информация об утилизации отходов. См. разделы «После использования», «Утилизация отходов»



Оборудование КЛАССА II



Изделие с плавкими предохранителями

Рабочая часть типа В



Рабочая часть соответствует указанным требованиям для защиты от удара электрическим током в соответствии со стандартом IEC60601-1.



Безопасный изоляционный трансформатор, общее

3 Обзор изделия

3.1 Описание изделия

Это инвалидная коляска пассивного типа с креслом и механизмом наклона сиденья и спинки, а также отводными подножками с регулируемым углом установок.

! ПРИМЕЧАНИЕ!

Инвалидная коляска изготавливается и комплектуется индивидуально в соответствии с техническими требованиями, указанными в заказе. Технические требования должны определяться работником здравоохранения в соответствии с требованиями и состоянием здоровья пользователя.

– Если предполагается адаптация конфигурации инвалидной коляски, обратитесь к работнику здравоохранения.

– Любая адаптация должна выполняться квалифицированным техническим специалистом.

3.2 Целевое назначение

Данная инвалидная коляска обеспечивает возможность перемещения лицам с высокой степенью инвалидности, ограниченными только сидячим положением, которые много времени проводят в инвалидной коляске и редко перемещают ее самостоятельно.

Инвалидную коляску можно использовать как в помещении, так и на улице на ровной поверхности с допустимым рельефом (в зависимости от выбранного размера передних колесиков).

Предполагаемые пользователи

Инвалидная коляска предназначена для лиц в возрасте 12 лет и старше (подростки и взрослые). Вес пассажира инвалидной коляски не должен превышать максимальный вес пользователя, указанный в разделе технических данных и на идентифицирующей этикетке.

Целевым пользователем является пассажир инвалидной коляски и (или) помощник. Пользователь должен находиться в таком физическом и душевном состоянии, которое позволяет использовать инвалидную коляску с соблюдением требований безопасности (в том числе перемещать инвалидную коляску, управлять ее ходом и использовать тормоз).

Показания

- Изделие предназначено для компенсации снижения уровня подвижности по причине структурного и (или) функционального повреждения нижних конечностей.

- Устойчивое вертикальное положение сидья невозможно из-за инвалидности.

Противопоказания

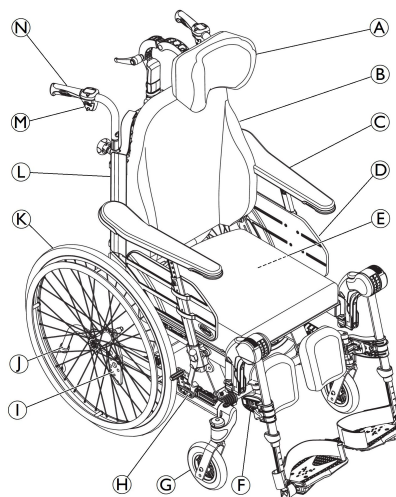
- Для пользователей, чувствительных к повышению артериального давления в верхней части тела, наклонять сиденье не следует.

3.3 Основные элементы инвалидной коляски

- Ⓐ Опора для шеи
- Ⓑ Спинка
- Ⓒ Подлокотник
- Ⓓ Сиденье
- Ⓔ Идентифицирующая этикетка с серийным номером и этикетка с электрическими характеристиками (при их наличии)
- Ⓕ Отводные подножки
- Ⓖ Переднее колесико
- Ⓗ Тормоз
- Ⓘ Пластина заднего колеса
- Ⓝ Антипрокидыватель
- Ⓚ Заднее колесо с ручным ободом
- Ⓛ Торцевой ключ для регулировки (на задней стороне подушки спинки)
- Ⓜ Рычаг для регулировки угла наклона спинки и сиденья
- Ⓝ Ручка для толкания

ⓘ Оборудование инвалидной коляски может отличаться от оборудования, приведенного на рисунке, так как инвалидные коляски комплектуются индивидуально в соответствии с техническими требованиями, указанными в заказе.

ⓘ Инвалидная коляска обязательно должна быть оборудована подушкой сиденья и подлокотником.



3.4 Парковочные тормоза

Парковочные тормоза используются для предотвращения перемещения инвалидной коляски, когда она находится в стационарном положении.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания при резком торможении

Если во время движения задействовать парковочные тормоза, направление движения может выйти из-под контроля и инвалидная коляска может неожиданно остановиться, что, в свою очередь, может привести к столкновению или падению.

- Не задействуйте парковочные тормоза во время движения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск при потере контроля над инвалидной коляской

- Активировать парковочные тормоза следует одновременно.
- Не используйте парковочные тормоза для замедления инвалидной коляски.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

Парковочные тормоза не будут работать правильно, если в шинах недостаточное давление.

- Проверьте уровень давления в шинах, *11.3 Шины, страница 53.*



ОСТОРОЖНО!

Риск защемления или раздавливания пальцев

Может образоваться очень небольшой зазор между задним колесом и парковочным тормозом, в котором можно защемить пальцы.

- При использовании тормоза не приближайте пальцы к подвижным элементам и всегда держите руку на тормозном рычаге.



Расстояние между тормозной колодкой и шиной можно регулировать. Регулировка должна осуществляться квалифицированным техническим специалистом.

Инструкции по использованию тормоза см. в пункте «Использование инвалидной коляски» раздела *6.2.1 Использование тормоза, приводимого в действие пользователем, страница 32.*

3.5 Спинка

3.5.1 Регулировка спинки с регулируемым натяжением «Laguna»



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

Если ослабить ремни с застежками-липучками в верхней части спинки, положение головы может вызвать проблемы с шеей и/или дыханием пользователя.

- Убедитесь, что длина перекрывающегося участка ремней с застежками-липучками составляет не менее 6 см. Плотно соедините вместе концы ремней с застежками-липучками и убедитесь, что они остаются зафиксированными.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания назад

При использовании спинки с регулируемым натяжением центр тяжести смещается назад.

- Всегда используйте антиопрокидыватели и следите за устойчивостью коляски.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск пролежней

При использовании спинки в самом наклонном положении существует риск возникновения пролежней.

- Убедитесь в отсутствии неподдерживаемых участков, следите за пользователем и выполняйте регулировку во избежание пролежней.

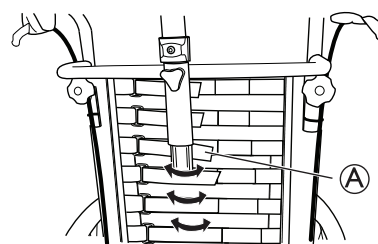


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

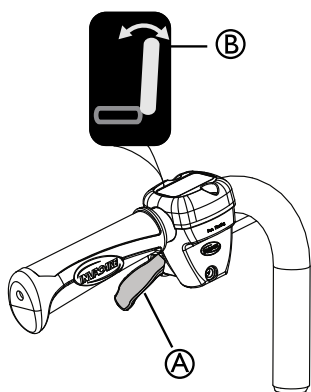
Слишком большое ослабление ремней с застежками-липучками при использовании боковой крышки и дуги опоры для шеи/стойки может привести к пролежням.

- Убедитесь в наличии места между спинкой и дугой опоры для шеи/стойки, чтобы избежать возникновения пролежней.



1. Отрегулируйте форму спинки с регулируемым натяжением «Laguna» с помощью ремней с застежками-липучками **A**.

3.5.2 Регулировка угла наклона спинки



1. Воспользуйтесь **желтым** рычагом **(A)**, отмеченным **желтым символом (B)**, с **левой** стороны для изменения угла спинки.
2. Нажимайте вверх до тех пор, пока спинка не займет желаемое положение.
3. Отпустите рычаг.

3.6 Регулировка наклона сиденья и спинки

Наклон всего кресла, включая спинку, можно регулировать.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск смертельной травмы

Повышение артериального давления в верхней части тела.

- Все комбинации настроек (например, открытый угол между голенью и бедром + полный наклон и откидывание), при которых нижние конечности располагаются выше уровня сердца, должны быть оценены с медицинской точки зрения. Такое положение может быть противопоказано пользователям, чувствительным к повышению артериального давления в верхней части тела.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск удушья или появления проблем с дыханием

Сидя в наклонном или откинутом положении, пользователь может подавиться принимаемой пищей или питьем.

- Во время приема пищи или питья пользователь должен сидеть в положении с поднятой спинкой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

Риск опрокидывания назад возрастает, когда инвалидная коляска находится в наклонном или откинутом положении

В наклонном или откинутом положении пользователь может выскользнуть из инвалидной коляски.

- Всегда используйте антиопрокидыватель.
- Никогда не оставляйте пользователя в положении развернутого или отрицательного угла наклона сиденья без присмотра.
- Используйте ремень фиксации положения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

При откинутой спинке и (или) наклоненном сиденье пользователь должен поддерживать голову в прямом вертикальном положении.

- Спинка должна быть оснащена подголовником или опорой для шеи.



ОСТОРОЖНО!

Риск защемления пальцев

- При регулировке угла наклона спинки соблюдайте осторожность, чтобы не защемить пальцы между подлокотником и спинкой.



ОСТОРОЖНО!

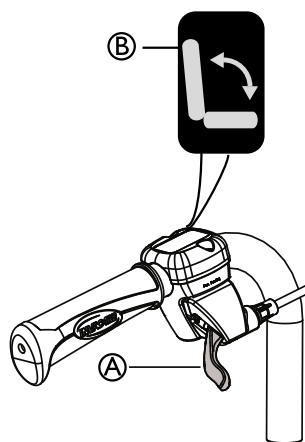
Проблемы, связанные с возникновением пролежней

Для некоторых пользователей сочетание наклонного и откинутого положений связано с дискомфортом.

- Будьте осторожны при регулировке угла наклона или откидывания: всегда начинайте с наклона сиденья, после чего переходите к откидыванию спинки.

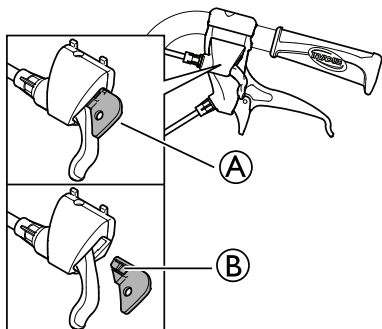
Инструкции по регулировке наклона и откидывания см. в пункте «Использование инвалидной коляски» раздела 6.3 *Использование функции наклона или откидывания*, страница 33.

3.6.1 Регулировка наклона кресла



1. Воспользуйтесь **зеленым** рычагом **(A)** с **зеленым символом Б** с **правой** стороны для наклона модуля кресла (собственно сиденья и спинки).
2. Нажимайте вверх до тех пор, пока кресло не займет желаемое положение.
3. Отпустите рычаг.

3.6.2 Фиксация отрегулированного угла наклона спинки



Фиксатор **A** позволяет оставить в фиксированном положении отрегулированный угол наклона кресла и/или спинки.

1. Наклоните сиденье и спинку в нужное положение.
2. Вставьте фиксатор **A**.

i Выбранное положение зафиксируется и не будет изменяться.

Чтобы снять фиксатор, нажмите на пластиковый штифт **B** небольшим предметом и вытяните его.

3.6.3 Регулировка электронаклона и угла наклона спинки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

Если пользователь инвалидной коляски дезориентирован, находится в возбужденном состоянии или испытывает спазмы:

- заблокируйте функции пульта управления
- или убедитесь, что пульт управления находится вне досягаемости.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

При наклоне инвалидной коляски части тела пользователя могут быть зажаты между основанием подлокотника и задним колесом.

- Убедитесь, что расстояние между основанием подлокотника и задним колесом всегда составляет как минимум 25 мм.



ОСТОРОЖНО!

Риск повреждения изделия

- Убедитесь, что пульт управления невозможно непреднамеренно привести в действие.
- Не позволяйте детям играть с пультом управления.
- В случае обнаружения чего-либо необычного, например необычных звуков или прерывистого движения во время работы, выключите систему.



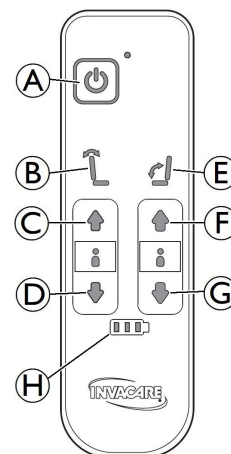
Риск неисправности при работе.

- Работать с пультом управления или другими электрическими компонентами (двигателями и др.) разрешается только квалифицированным техническим специалистам.

При нажатии кнопки включения активацию пульта управления подтверждает короткий звуковой сигнал. Пульт управления активен в течение 30 секунд после выполнения последнего действия, а затем он автоматически выключается.

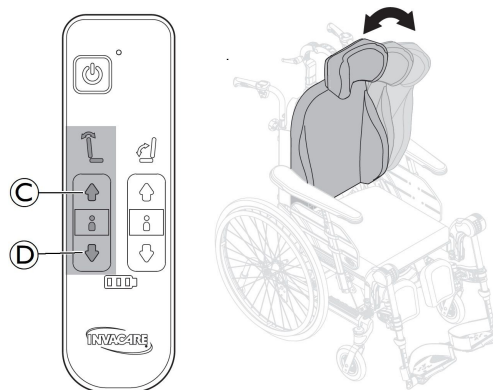
- i** Кроме того, пульт управления можно выключить вручную, нажав кнопку включения.
- i** Кнопки на пульте управления следует нажимать с усилием 5 Н·м (сила нажатия пальцем).

Символы на пульте управления



- A** Кнопка включения и выключения
- B** Наклон спинки (желтый цвет на стрелке и спинке)
- C** Кнопка увеличения угла откидывания спинки
- D** Кнопка уменьшения угла откидывания спинки
- E** Наклон сиденья (зеленый цвет на стрелке, спинка и сиденье)
- F** Кнопка увеличения угла наклона сиденья
- G** Кнопка уменьшения угла наклона сиденья
- H** Индикатор аккумулятора

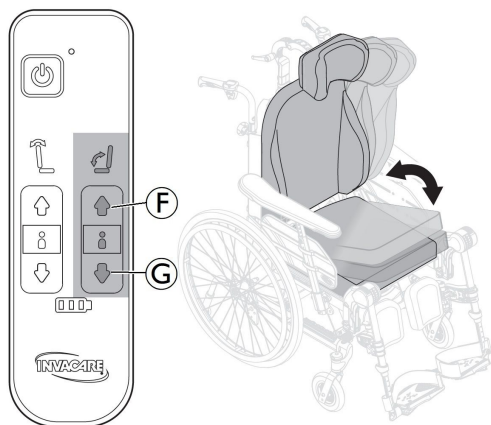
Регулировка угла наклона спинки



Отрегулируйте угол наклона спинки с помощью желтых кнопок с левой стороны пульта управления.

1. Для наклона вперед (увеличения) нажмите кнопку **C**.
2. Для наклона назад (уменьшения) нажмите кнопку **D**.

Регулировка угла наклона сиденья



Наклоните кресло (сиденье и спинку) с помощью зеленых кнопок, расположенных справа на пульте управления.

1. Для наклона вперед (увеличения) нажмите кнопку F.
2. Для наклона назад (уменьшения) нажмите кнопку G.



ОСТОРОЖНО!

Риск получения незначительных травмы

Использование электрических систем регулировки связано с риском защемления пальцев.

- Не позволяйте детям играть с пультом управления.
- Пульт управления разрешается использовать только квалифицированному персоналу.

Зарядка аккумулятора



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность поражения электрическим током

- Во время зарядки аккумулятора пользователь не должен сидеть в инвалидной коляске.



Повреждение аккумулятора

- Перед первым использованием системы аккумулятор необходимо зарядить в течение 24 часов.
- Прежде чем использовать инвалидную коляску после зарядки, отключите кабель питания.

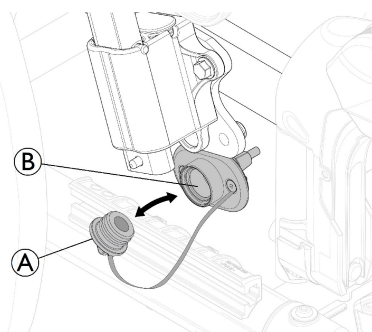
Подключение кабеля зарядного устройства



ОСТОРОЖНО!

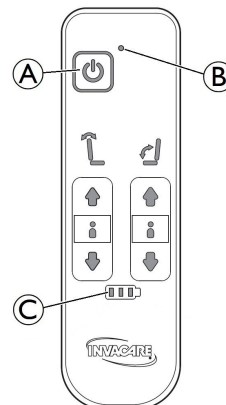
Повреждение кабелей.

- Во время зарядки аккумулятора никто не должен сидеть в инвалидной коляске.



1. Сначала снимите крышку A гнезда зарядного устройства.
2. Вставьте магнитный штекер зарядного устройства в гнездо B зарядного устройства, расположенное под держателем подлокотника.
3. Подключите питающий кабель зарядного устройства к настенной розетке.
4. Когда аккумулятор полностью зарядится, в первую очередь отсоедините кабель.
5. Верните крышку A гнезда зарядного устройства на место.

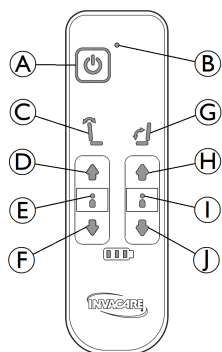
Индикаторы аккумулятора на пульте управления



A	Кнопка включения и выключения
B	Пульт управления включен
C	Высокий уровень зарядки аккумулятора (выше 60 %)
	Аккумулятор заряжается (пять звуковых сигналов оповещают о достижении полного заряда)
	Уровень заряда аккумулятора от 40 % до 60 %
	Низкий уровень заряда аккумулятора — от 20 % до 40 %
	Очень низкий уровень заряда аккумулятора (ниже 20 %) Необходимо зарядить аккумулятор

i В некоторых случаях после зарядки значительно разряженного аккумулятора может потребоваться нажать (и удерживать больше одной секунды) кнопку ON (Вкл.), расположенную на правой стороне аккумуляторного блока, закрепленного под основой сиденья, см. главу «Хранение варианта с электросистемой».

Пульт управления — блокировка откидывания спинки и наклона



- | | | |
|---|--|---|
| Ⓐ | Кнопка включения и выключения | |
| Ⓑ | Зеленый индикатор | Пульт управления включен |
| Ⓒ | Наклон спинки | Желтые кнопки |
| Ⓓ | Кнопка «вверх» | |
| Ⓔ | Индикаторы не горят (наклон спинки не зафиксирован) | Красный индикатор (наклон спинки зафиксирован) |
| Ⓕ | Кнопка «вниз» | |
| Ⓖ | Наклон сиденья | Зеленые кнопки |
| Ⓗ | Кнопка «вверх» | |
| Ⓘ | Индикаторы не горят (наклон сиденья не зафиксирован) | Красный индикатор (наклон сиденья зафиксирован) |
| ⓵ | Кнопка «вниз» | |

Блокировка и разблокирование функции откидывания спинки

1. Чтобы заблокировать функцию, нажмите одновременно кнопки вверх Ⓓ и вниз Ⓕ и удерживайте в течение трех секунд.
2. Функция откидывания спинки будет заблокирована.
3. Загорится красный индикатор Ⓔ.
4. Чтобы разблокировать функцию, нажмите одновременно кнопки вверх Ⓓ и вниз Ⓕ и удерживайте в течение трех секунд.
5. Функция откидывания спинки будет разблокирована. Индикатор Ⓔ выключится.

Блокировка и разблокирование функции наклона

1. Чтобы заблокировать функцию, нажмите одновременно кнопки вверх Ⓗ и вниз Ⓘ и удерживайте в течение трех секунд.
2. Функция наклона будет заблокирована.
3. Загорится красный индикатор Ⓘ.
4. Чтобы разблокировать функцию, нажмите одновременно кнопки вверх Ⓗ и вниз Ⓘ и удерживайте в течение трех секунд.
5. Функция откидывания спинки будет разблокирована. Индикатор Ⓘ выключится.

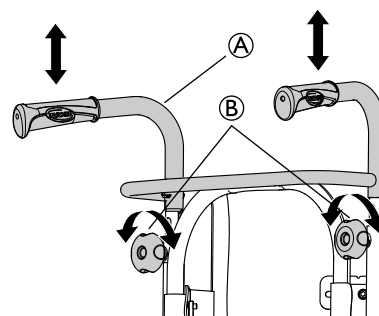
ⓘ Если функции откидывания спинки Ⓒ и (или) наклона Ⓖ заблокированы на момент выключения питания, индикаторы Ⓔ и (или) Ⓘ будут гореть после включения питания.

3.7 Ручки для толкания / толкатели

В отношении всех видов ручек для толкания и толкателя действуют следующие инструкции и предупреждения.

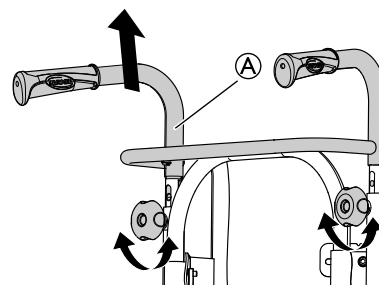
ⓘ Что касается ручек для толкания / толкателя на колясках с изогнутыми трубками спинки, следуйте инструкциям по регулировке высоты толкателя.

3.7.1 Регулировка высоты подсоединенных ручек для толкания



1. Ослабьте маховички Ⓑ.
2. Высоту пристегивающихся к рукам ручек для толкания / толкателя А можно отрегулировать, вытягивая ручки или вставляя их глубже.
3. Отрегулируйте высоту до требуемой величины.
4. Затяните маховички.

ⓘ Убедитесь, что маховичок для ручки для толкания А соответствует отверстию в трубке. Если нарезной кончик маховичка В выступает более чем на 2,5 мм, это означает, что его положение неправильное. Поднимите или опустите ручку для толкания, чтобы маховичок встал в правильное положение.



ⓘ Не следует вытягивать толкатель/ручки для толкания А настолько, чтобы они выступали над верхним краем крепежного элемента более чем на 19 см.

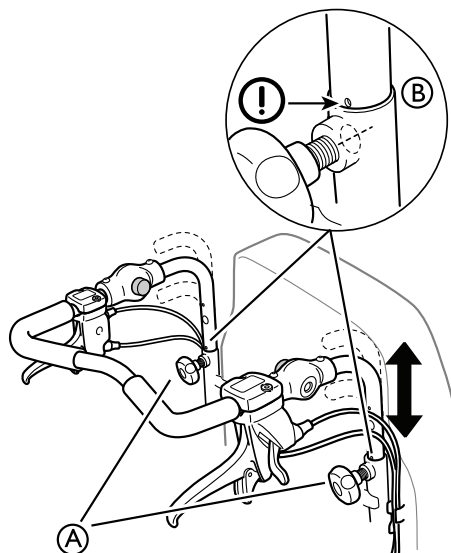


ОСТОРОЖНО!

Риск защемления пальцев

– Не защемите пальцы между пристегиваемой к руке ручкой для толкания и креплением опоры для шеи. (Если изделие имеет спинку с регулируемым натяжением.)

3.7.2 Регулировка высоты толкателя



1. Ослабьте барашки (A).
2. Расположите ручки на требуемой высоте. У них есть два фиксированных положения.
3. Затяните барашки.

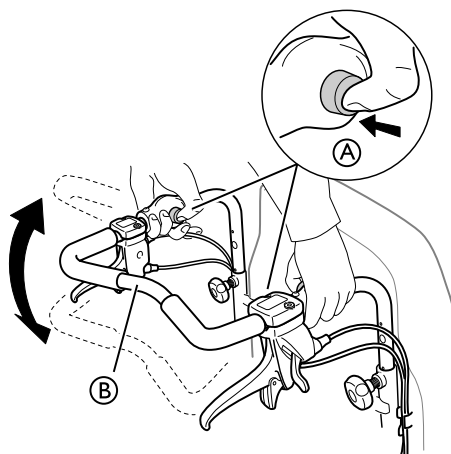


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

Крепления толкателя могут быть ослаблены
 – Маркировка (B) на трубке толкателя должна быть совмещена с концом трубки спинки.
 – Убедитесь, что барашки удастся надежно затянуть. Винт барашков должен быть едва виден. Если толкатель находится в неправильном положении, вы не сможете должным образом затянуть барашки.

3.7.3 Регулировка угла наклона перекладины для толкания



1. Нажмите кнопки A.
2. Установите желаемый угол наклона перекладины для толкания B.
3. Отпустите кнопки A.



Слегка подвигайте перекладину для толкания, чтобы кнопки защелкнулись.



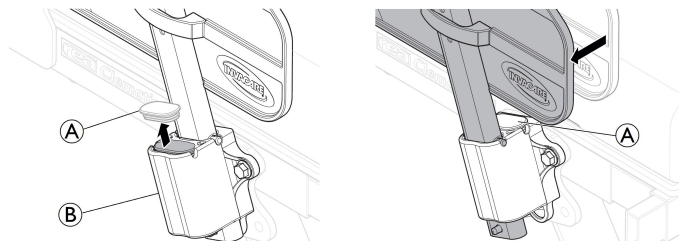
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск потери равновесия

– Не вешайте ничего на перекладину, это может нарушить равновесие.

3.8 Сиденье

3.8.1 Регулировка ширины сиденья (дополнительная возможность, два положения)



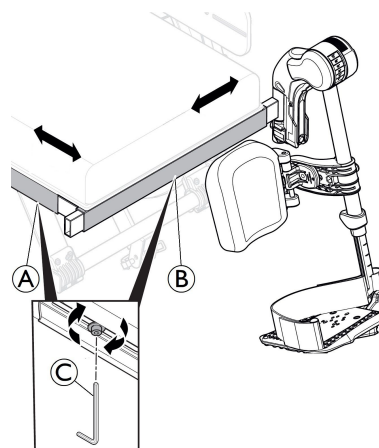
1. Снимите колпачок (A) с держателя подлокотника.
2. Переместите подлокотники на нужную ширину и установите в держатель (B).
3. Вставьте колпачок (A) держателя подлокотника в новое положение.



Риск защемления

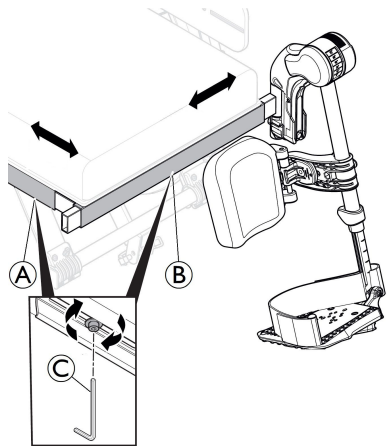
Осторожно! Не защемите пальцы между боковой опорой подлокотника и его держателем.
 – См. раздел 5.5 Установка и снятие подлокотников, страница 29.

3.8.2 Регулировка глубины сиденья



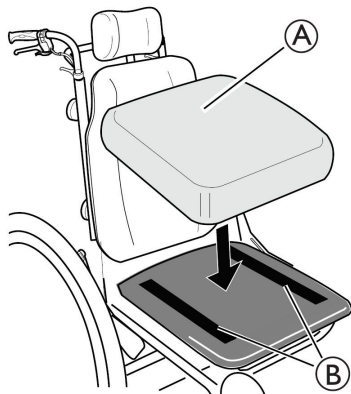
1. Снимите подушку сиденья.
2. Ослабьте винты на поперечной раме (A) с помощью торцевого ключа на 5 мм (C).
3. Сдвиньте передний край сиденья вперед или назад.
4. Снова затяните винты A (5–6 Н·м).
5. Верните подушку сиденья на место.

3.8.3 Регулировка ширины подножек



1. Выкрутите винты из передней рамы (B) с помощью торцевого ключа на 5 мм (C).
2. Переместите боковой край подножки в нужное положение в боковом направлении.
3. Снова затяните винты (B) (5–6 Н·м).

3.8.4 Регулировка положения подушки сиденья



В зависимости от модели подушку сиденья (A) можно закрепить с помощью ремней с застежками-липучками (B) на основе сиденья.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск сдвига подушки сиденья

– Убедитесь, что ремни с застежками-липучками плотно соединены друг с другом и надежно зафиксированы.

3.9 Подножки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

– Не поднимайте инвалидную коляску за опоры для стоп или подножки.



ОСТОРОЖНО!

Риск прищемления или раздавливания пальцев

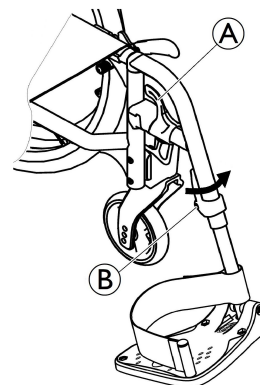
Имеются поворотные механизмы, в которых можно защемить пальцы.
– Будьте осторожны при использовании, повороте, разборке и регулировке этих механизмов.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Риск повреждения механизма подножки
– Не ставьте на подножку ничего тяжелого и не разрешайте детям сидеть на ней.

3.9.1 Отводные подножки



Поворот наружу

1. Используя рычаг отсоединения (A), поверните подножки наружу.

Поворот вперед

1. Поверните подножку вперед до фиксации.

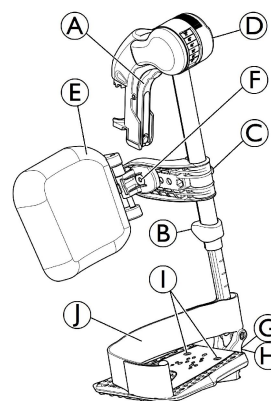
Снятие

1. Задействуйте рычаг отсоединения (A).
2. Потяните подножку вверх.

Крепление

1. Наденьте подножку на переднюю часть рамы и поверните ее вперед до фиксации.

3.9.2 Отводные подножки с регулируемым углом



Поворот наружу

1. Активируйте рычаг отсоединения (A) и поверните подножки наружу.

Поворот вперед

1. Поверните подножку вперед до фиксации.

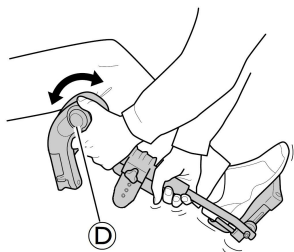
Снятие

1. Активируйте рычаг отсоединения **A** и поверните подножку наружу.
2. Потяните подножку вверх.

Крепление

1. Вставьте подножку в держатель и поверните ее вперед до фиксации.

Регулировка угла

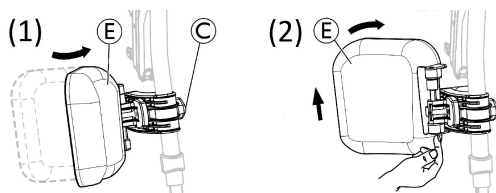


Доступны шесть предустановленных положений для регулировки угла.

1. Одной рукой придерживая подножку, другой рукой поверните ручку **D**.
2. Установив подходящий угол, отпустите ручку — и подножка зафиксирована в нужном положении.

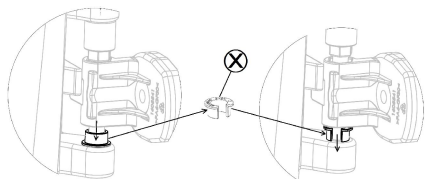
Поворот подушки для икры и регулировка

- Поворот подушки для икры вперед (1) или назад (2) :



1. Поверните подушечку для задней части голени **E** вперед (1).
2. Потяните подушечку для задней части голени **E** вверх и поверните ее назад (2).

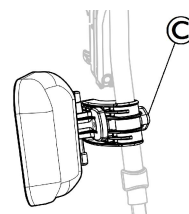
- Фиксация подушки для икры в положении «назад»:



1. Вытяните серое разомкнутое распорное кольцо **X** из его местоположения.
2. Разверните серое разомкнутое распорное кольцо.
3. Вставьте серое разомкнутое распорное кольцо **X**, как показано в правой части схемы.

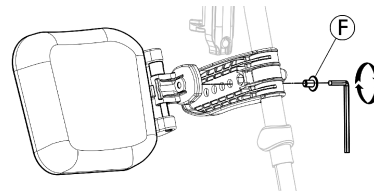
i Выполните эти действия в обратном порядке, чтобы разблокировать подушку для икр в положении «назад».

- Регулировка высоты подушки для икры:



1. Ослабьте ручку **C**.
2. Установите желаемую высоту и крепко затяните ручку.

- Регулировка глубины подушки для икры



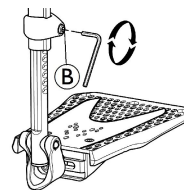
Подушка для икры имеет четыре варианта регулировки глубины:

1. Отверните крепежный винт **F** с помощью торцевого ключа на 5 мм.
2. Установите одно из четырех положений и крепко затяните крепежный винт **F** (3–5 Нм).

Регулировка опоры для стоп

Доступны три разных варианта складных опор для стоп.

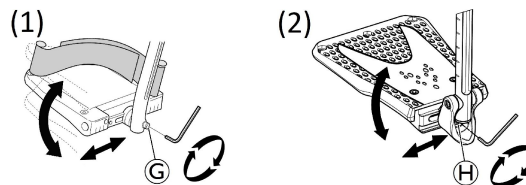
- Стандартные опоры для стоп с регулировкой высоты:



1. Ослабьте крепежный винт **B** с помощью торцевого ключа на 5 мм.
2. Установите высоту и попадите винтом в одно из отверстий на трубе опоры для стоп.
3. Затяните крепежный винт **B** (3–5 Нм) в нужном положении.

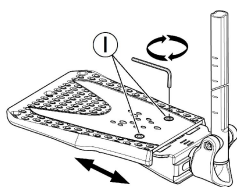
i Расстояние между нижней частью опоры для стоп и поверхностью земли должно составлять не менее 50 мм.

- Опоры для стоп с регулировкой глубины, угла наклона (1) и ширины (2):



1. Ослабьте крепежный винт **G** или **H** с помощью торцевого ключа на 5 мм.
2. Установите глубину и угол наклона и крепко затяните крепежный винт **G** (12 Нм) или **H** (8–9 Нм) в нужном положении.

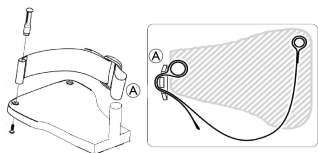
- Опоры для стоп с регулировкой ширины (2):



1. Ослабьте два крепежных винта ① с помощью торцевого ключа на 5 мм.
2. Отрегулируйте ширину и крепко затяните два крепежных винта ① (3–5 Нм) в нужном положении.

Компания Invasage рекомендует поручать регулировку опоры для стоп квалифицированному специалисту.

i Для удобного расположения стоп могут поставляться два типа ремней — пяточный ремень (серийный) и ремень для икр (опциональный), которые прикреплены к опоре подножки. Их можно регулировать с помощью застежек-липучек или скользящей пряжки.



Пластмассовая пряжка должна быть обращена наружу и установлена как можно ближе к трубке подставки для ног (A).

3.10 Антипрокидыватель

Антипрокидыватель предотвращает опрокидывание инвалидной коляски назад.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Риск опрокидывания**

Неправильная установка антипрокидывателей или их выход из строя могут привести к опрокидыванию.

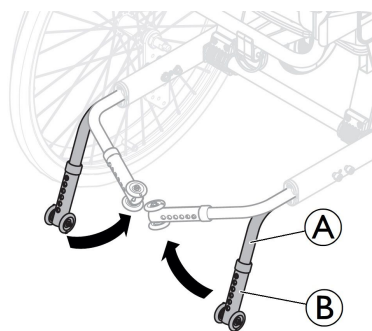
– Всегда проверяйте работу антипрокидывателя перед использованием инвалидной коляски, а при необходимости его установки или регулировки обращайтесь к квалифицированному техническому специалисту.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Риск опрокидывания**

На неровной или мягкой поверхности антипрокидыватель может попасть в выбоины или зацепиться за землю, что приведет к снижению эффективности его функции обеспечения безопасности или к полной ее утрате.

– Используйте антипрокидыватель только при перемещении по ровной и твердой поверхности.



Активация антипрокидывателя

1. Слегка отведите антипрокидыватель (A) назад и поверните его вниз (на 90°) до фиксации.
2. Повторите процедуру с противоположной стороны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Риск опрокидывания**

Активированный антипрокидыватель может защелкнуться при перемещении по ступеням или через бордюр.
– Всегда выключайте антипрокидыватель перед выполнением таких перемещений.

Перевод антипрокидывателя в неактивное положение

1. Для перемещения антипрокидывателя (A) в положение транспортировки слегка отведите его назад и поверните по направлению внутрь (на 90°) до фиксации.
2. Повторите процедуру с противоположной стороны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Риск опрокидывания**

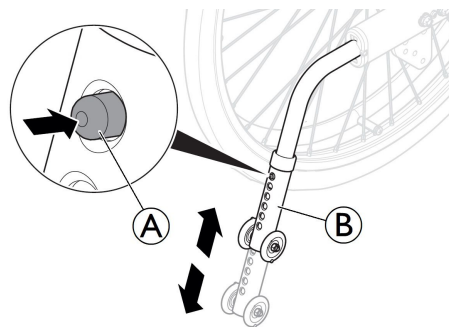
– Всегда оповещайте пользователя о переводе антипрокидывателя в неактивное положение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! **Риск опрокидывания**

Если антипрокидыватель не активирован, инвалидная коляска может опрокинуться назад.
– Не забывайте активировать антипрокидыватель после перемещения.

Установка высоты



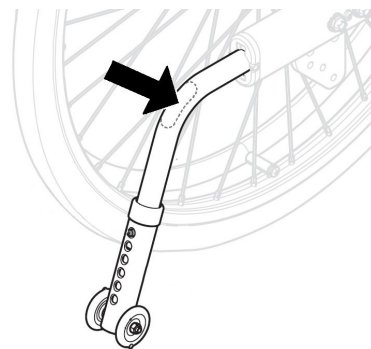
1. Для регулировки высоты нажмите подпружиненную кнопку **A**.
2. Установите трубку **B** антипрокидывателя на желаемую высоту.
3. После регулировки убедитесь, что подпружиненная кнопка **A** полностью выступает из трубки антипрокидывателя **B**.

Компания Invascare рекомендует поручать регулировку высоты антипрокидывателя квалифицированному техническому специалисту.

i Антипрокидыватель можно установить в шесть разных положений по высоте. Отрегулируйте расстояние от нижней части антипрокидывателя до пола в диапазоне от 15 мм (минимум) до 40 мм (максимум).

i Данную регулировку требуется проводить с учетом положения и диаметра заднего колеса, а также характеристик пользователя и его (ее) конкретных ограничений, связанных с обеспечением безопасности.

i Убедитесь, что антипрокидыватель установлен правильно с каждой стороны. Подпружиненная кнопка **A** должна полностью выступать из соответствующего отверстия.



1. При необходимости активируйте антипрокидыватель (см. раздел «Активация антипрокидывателя» выше)
2. При необходимости отрегулируйте высоту антипрокидывателя, чтобы преодолеть препятствие.
3. Держите инвалидную коляску за ручки для толкания.
4. Нажмите ногой на устройство для опрокидывания и удерживайте инвалидную коляску в наклоненном положении, чтобы преодолеть препятствие.

i После преодоления препятствия при необходимости верните антипрокидыватель в начальное положение по высоте. Это выполняется помощником.

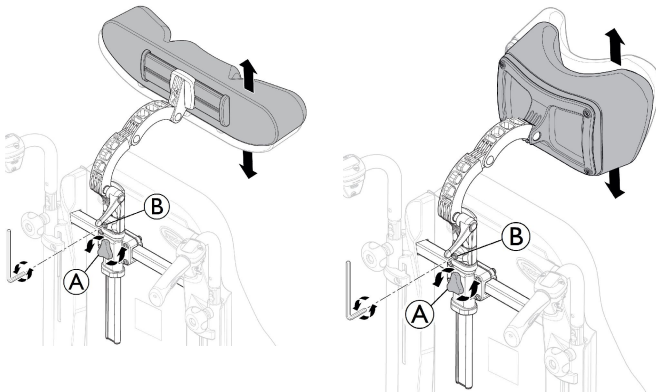
Использование антипрокидывателя в качестве устройства для опрокидывания

С помощью устройства для опрокидывания помощнику легче опрокинуть инвалидную коляску, например для перемещения по ступеням.

4 Дополнительное оборудование

4.1 Подголовник/Опора для шеи

4.1.1 Регулировка высоты

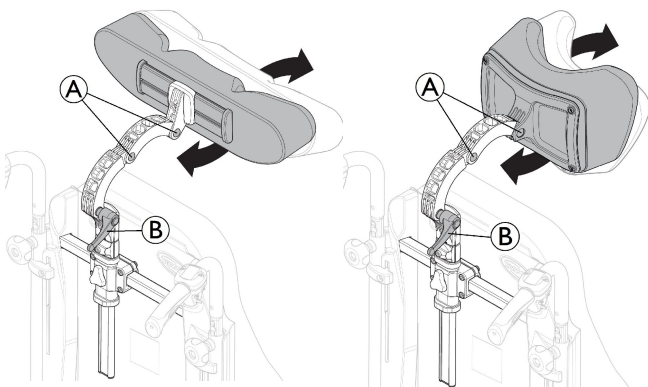


i Регулировка высоты и снятие выполняются с помощью маховичка. Планка оборудована регулируемым ограничителем.

1. Выкрутите винты из ограничителя **В** с помощью торцевого ключа на 5 мм.
2. Ослабьте маховичок **А**.
3. Установите подголовник в желаемое положение.
4. Затяните маховичок **А**.
5. Задвиньте ограничитель **В** вниз до верха крепления подголовника.
6. Верните винт на место и затяните его (5–6 Н·м).

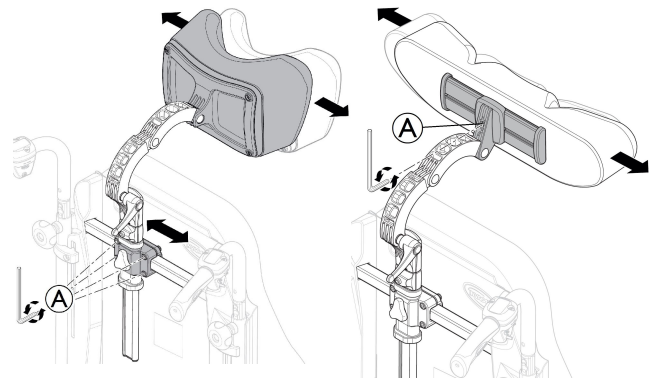
i Теперь подголовник (опору для шеи) можно снимать и устанавливать в желаемое положение без дополнительной регулировки.

4.1.2 Регулировка глубины и угла



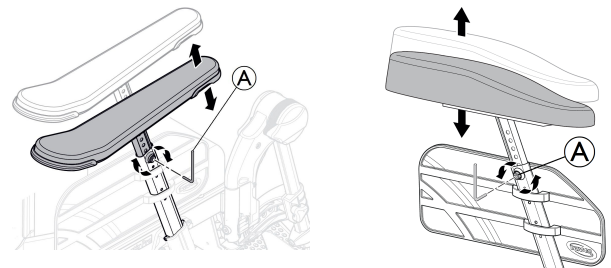
1. Ослабьте ручку **В**.
2. Выкрутите два винта **А** с помощью торцевого ключа на 5 мм.
3. Отрегулируйте глубину и высоту подголовника или опоры для шеи.
4. Верните винты на место. Затяните их и ручку (5–6 Н·м).

4.1.3 Регулировка ширины

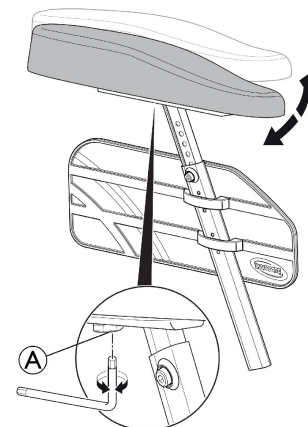


1. Выкрутите четыре винта **А** с помощью торцевого ключа на 5 мм.
2. Отрегулируйте ширину опоры для шеи или подголовника, переместив скобу.
3. Верните четыре винта на место и затяните их (5–6 Н·м).
4. Для дополнительной регулировки высоты подголовника по ширине выкрутите винт **А** торцевым ключом на 5 мм.
5. Верните винт **А** на место и затяните его (5–6 Н·м).

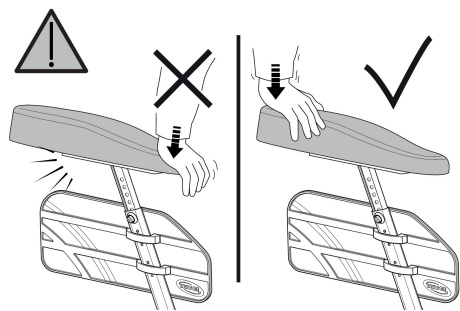
4.2 Регулировка положения гемиплегического подлокотника



1. Выкрутите винт **А** с помощью торцевого ключа на 5 мм.
2. Снимите оригинальный подлокотник.
3. Установите гемиплегический подлокотник **В** на стержень подлокотника.
4. Затяните винт **А**.



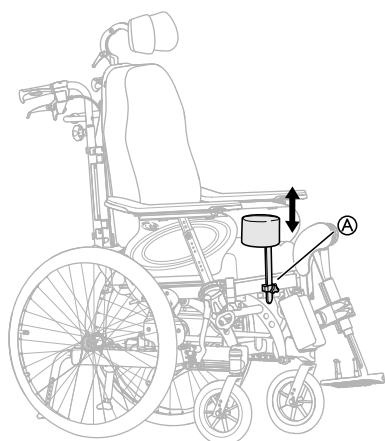
5. Угол гемиплегического подлокотника можно регулировать. Сопротивление можно увеличивать и уменьшать с помощью винта **А**.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск повреждения**

Повреждение подлокотника
– Не прикладывайте усилия к передней части подлокотника — это может повредить крепление подлокотника.

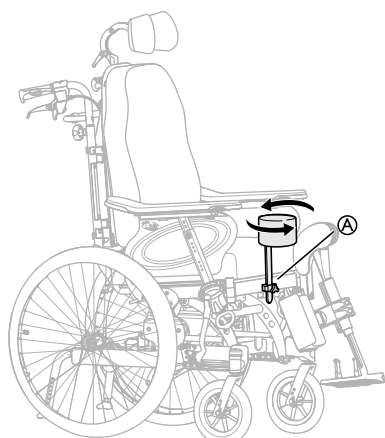
4.3 Отводящая подушка

1.



Регулировка высоты и снятие выполняются с помощью колесика А.

2.



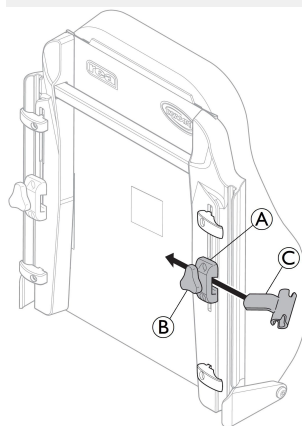
Глубина расположения регулируется в переднем или заднем положении. Ослабьте колесико А и поверните.

4.4 Опора для туловища со стационарной или откидной ручкой

Упор для туловища можно регулировать высоту, глубину и боковой сдвиг.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск защемления**

– Осторожно! Не защемите руку между опорой для туловища и подлокотником при изменении угла спинки.



Инструменты: торцевой ключ на 5 мм



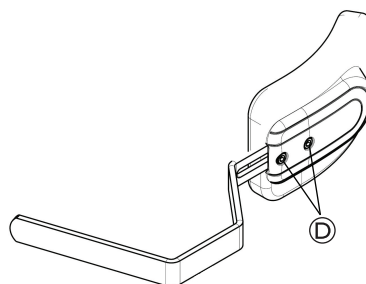
Держатель © предназначен только для откидного варианта опоры для туловища.

Регулировка стационарной ручки**Регулировка высоты**

1. Для регулировки высоты сначала ослабьте винт(ы) А.
2. Переместите крепежный элемент А вверх или вниз.
3. Затяните винт(ы).

Регулировка бокового сдвига

1. Отрегулируйте опоры для туловища в боковом направлении, ослабив винт В.
2. Переместите опору вбок в требуемое положение.
3. Снова затяните винт В.

Регулировка глубины — фиксированная подушка

Инструменты: торцевой ключ на 5 мм

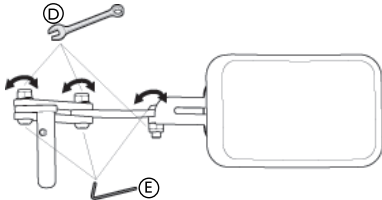
1. Чтобы отрегулировать глубину опор для туловища, ослабьте винты Г торцевым ключом.
2. Переместите опору для туловища вперед или назад.

3. Снова затяните винты.
4. Чтобы снять опору для туловища, ослабьте винт В и потяните опору для туловища вбок и наружу.

Регулировка откидной ручки

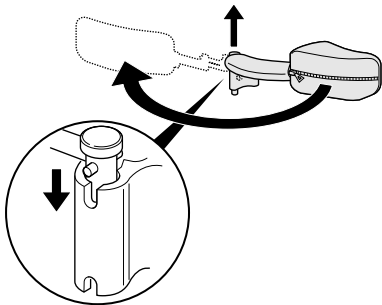
i Только в откидном варианте опоры для туловища держатель © вставляется в крепежный элемент А на спинке кресла.

1. Ослабьте регулятор ⑥.
2. Вставьте крепление для опоры туловища ©.
3. Затяните регулятор.



i Инструменты: торцевой ключ на 5 мм или гаечный ключ на 13 мм.

1. Ослабив винты Е и болты ① на ручке опоры для туловища, можно настраивать ее угол наклона.
2. Придерживая винты торцевым ключом, затяните их гаечным ключом.
3. Не забудьте надежно затянуть крепежные элементы после установки опоры в требуемое положение.



i Откидную опору для туловища можно отводить в стороны, чтобы она не мешала пользователю вставать и садиться в коляску.



ОСТОРОЖНО!

Риск защемления

– При использовании коляской на ручку опоры для туловища обязательно надевают чехол.

4.5 Регулировка стойки для капельницы

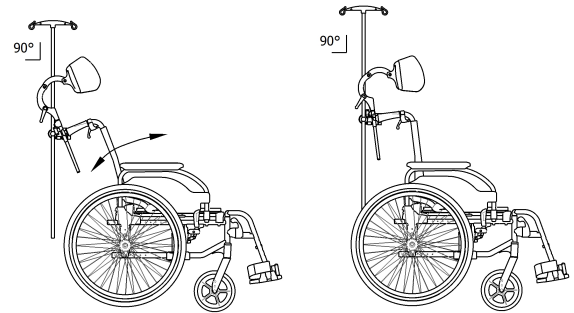


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

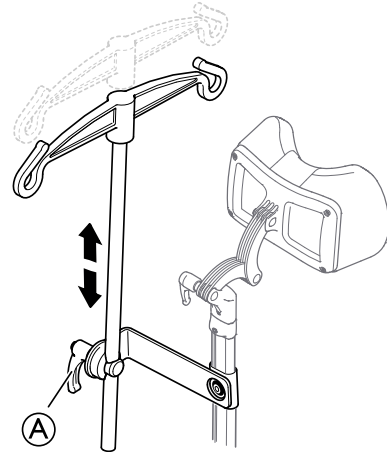
Риск опрокидывания и получения травмы

– Максимальная нагрузка на стойку для капельницы: 4 кг (2 × 2 кг)

i Стержень стойки для капельницы должен находиться в вертикальном положении, то есть под углом 90 градусов к земле, независимо от положения спинки инвалидной коляски.

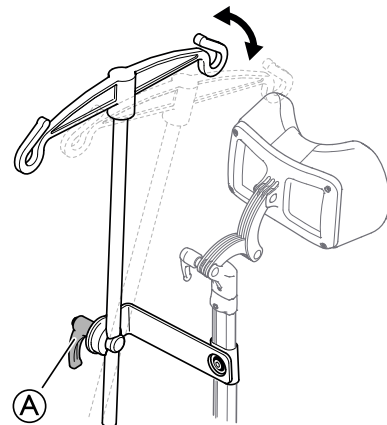


Высота



1. Ослабьте рычаг ①.
2. Отрегулируйте желаемую высоту стойки для капельницы.
3. Туго затяните рычаг ①.

Угол



1. Ослабьте рычаг ①.
2. Отрегулируйте желаемый угол.
3. Туго затяните рычаг ①.

4.6 Столик-поддон



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск падения и получения травмы

– Никогда не используйте столик вместо ремня фиксации положения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания и получения травмы

– Максимальная нагрузка на столик — 8 кг

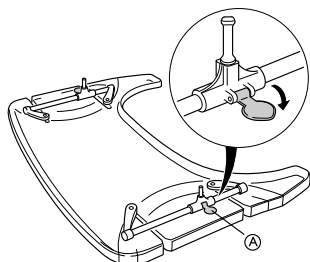
**ОСТОРОЖНО!****Риск дискомфорта и ушибов**

– Следите за тем, чтобы во время толкания инвалидной коляски локти пользователя находились на столике. Если во время толкания инвалидной коляски локти выступают за пределы столика, это может привести к дискомфорту и ушибам.

Положение столика-поддона можно регулировать по глубине и ширине. Возможности регулировки описаны в следующих разделах.

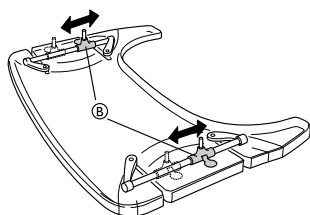
4.6.1 Регулировка глубины

1.



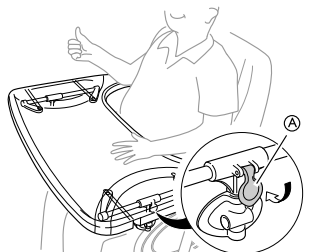
Откройте предохранительный замок для регулировки глубины **A**.

2.



Сдвиньте держатели столика **B** вперед или назад для получения нужной глубины.

3.

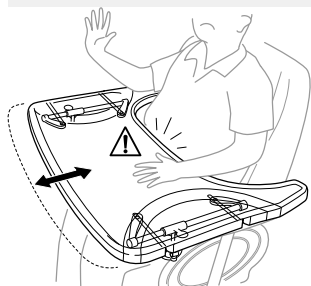


Закройте замок столика **A**, чтобы зафиксировать положение по глубине.

**ОСТОРОЖНО!****Риск дискомфорта/возможная опасность**

Столик не зафиксирован.

– Не забудьте закрыть замок столика после регулировки глубины.

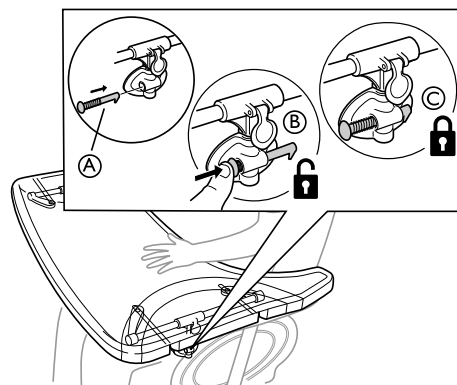
**ОСТОРОЖНО!****Риск дискомфорта**


– Во время регулировки глубины следите за тем, чтобы не сдавить живот пациента.

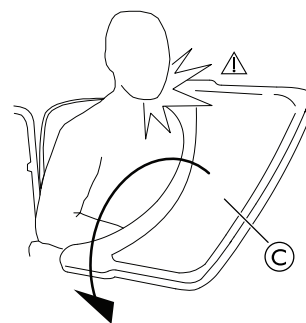
4.6.2 Блокировка столика-поддона**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск получения травмы**

Пользователь зафиксирован в стационарном положении, и его (ее) нельзя переместить из инвалидной коляски, пока столик не будет разблокирован.

– Использование фиксатора для столика-поддона может назначаться только уполномоченным персоналом.



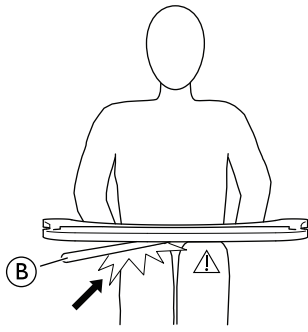
1. Установите фиксатор **A** в крепление столика.
2. Для разблокировки столика **B** нажмите на фиксатор **A** по направлению внутрь.
 -  Для поддержания столика **B** в разблокированном положении удерживайте фиксатор нажатым по направлению внутрь.
3. Чтобы зафиксировать положение столика **C**, отпустите фиксатор **A**.

4.6.3 Отводной столик**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск получения травмы и ушибов**

– Отводите столик с осторожностью, чтобы не ударить им пользователя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск опрокидывания столика вперед**

– При регулировке глубины столика не выдвигайте его слишком вперед — столик может опрокинуться, если на него что-либо поставят.

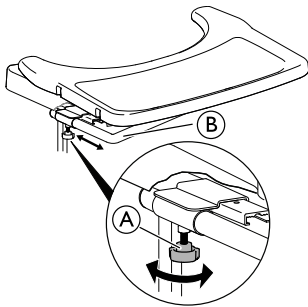


ОСТОРОЖНО!

Риск дискомфорта и ушибов

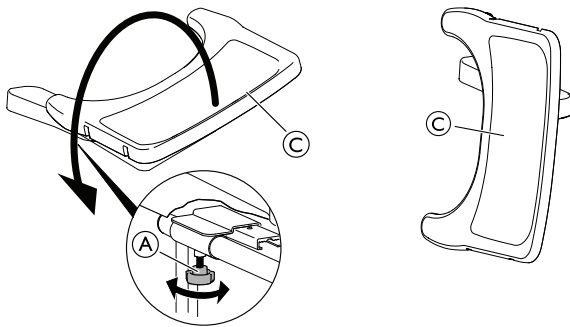
– Убедитесь, что для ног пользователя остается достаточно места. Трубка столика не должна лежать на ногах пользователя.

Регулировка глубины



1. Ослабьте барашек (А).
2. Отрегулируйте столик по глубине с помощью трубки столика (В).
3. Затяните барашек (А).

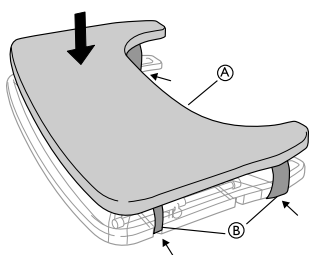
Функция отведения



1. Ослабьте барашек (А).
2. Отведите столик-поддон (С) в сторону.
3. Затяните барашек (А).

4.6.4 Подушка для столика-поддона

На столик-поддон можно положить специальную подушку, чтобы руки и локти находились на более мягкой поверхности.

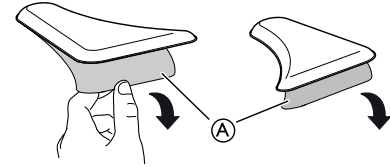


Положите подушку для столика-поддона (А) на столик-поддон и оберните ленты крепления (В) вокруг него.

4.6.5 Добавление подушек для локтей

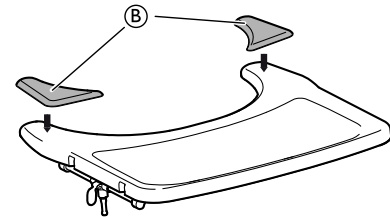
Столик-поддон можно оснастить подушками для локтей, чтобы локти находились на более мягкой поверхности.

1.



Удалите с мягких подлокотников защитную бумагу (А).

2.



Разместите мягкие подлокотники (В) на столике.

4.7 Столик половинного размера



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск падения и получения травмы

– Никогда не используйте столик половинного размера вместо ремня фиксации положения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания и получения травмы

– Максимальная нагрузка на край самой широкой части столика половинного размера: 1,5 кг



ОСТОРОЖНО!

Риск дискомфорта и ушибов

– Следите за тем, чтобы во время перемещения инвалидной коляски локоть пользователя находился на столике половинного размера. Если во время перемещения инвалидной коляски локоть выступает за ее пределы, это может привести к дискомфорту или ушибам.



ОСТОРОЖНО!

Риск защемления пальцев

Под столиком половинного размера находится механизм, в котором можно защемить пальцы.
– Будьте осторожны при регулировке столика половинного размера или при использовании функции отведения.



ОСТОРОЖНО!

Риск защемления или небольших порезов

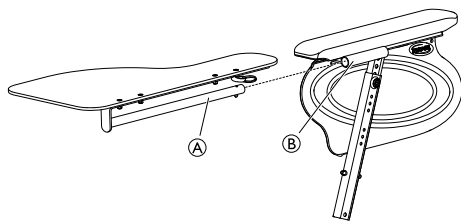
– Не переносите пользователя с инвалидной коляски, когда столик половинного размера находится в горизонтальном положении.



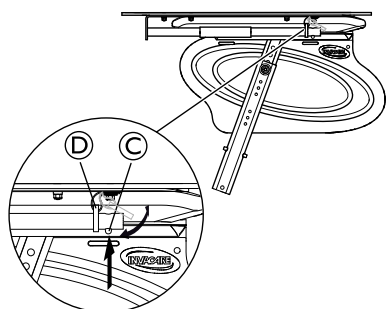
Столик половинного размера можно регулировать по ширине и отводить в сторону.

4.7.1 Установка столика половинного размера

Установка столика половинного размера

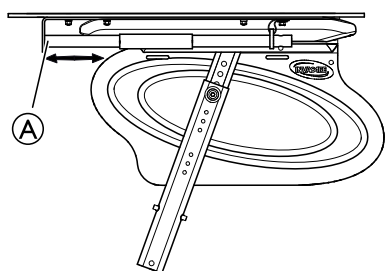


1. Вставьте трубку столика половинного размера **A** в крепление **B** под опорой для рук.



2. Нажмите на нажимной штифт **C** и наденьте кольцо **D** на трубку **A**.
3. Отпустите нажимной штифт **C**.

4.7.2 Регулировка столика половинного размера



1. Сдвиньте столик половинного размера **A** вперед или назад для получения требуемой глубины.



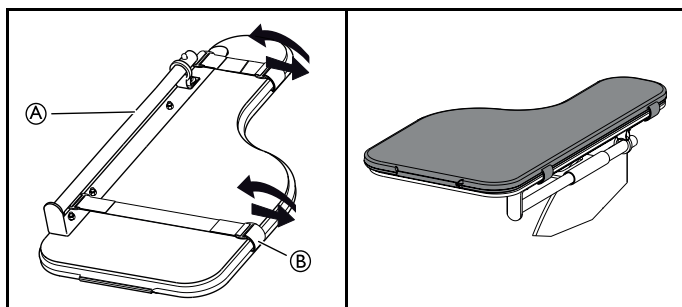
ОСТОРОЖНО!

Риск дискомфорта

– Во время регулировки глубины столика половинного размера следите за тем, чтобы не сдавить живот пользователя.

4.7.3 Добавление подушки для столика половинного размера

На столик половинного размера можно поместить специальную подушку, чтобы руки и локти находились на более мягкой поверхности.



1. Положите подушку для столика половинного размера **A** на столик.
2. Вставьте ленты крепления **B** в пластиковую пряжку и оберните их вокруг столика половинного размера **A**.

4.8 Ремень фиксации положения

Инвалидная коляска может быть оснащена ремнем фиксации положения. Он препятствует смещению пользователя в инвалидной коляске вниз и выпадению из инвалидной коляски. Ремень фиксации положения не является средством позиционирования.

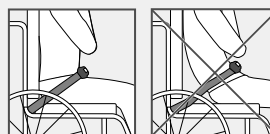


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

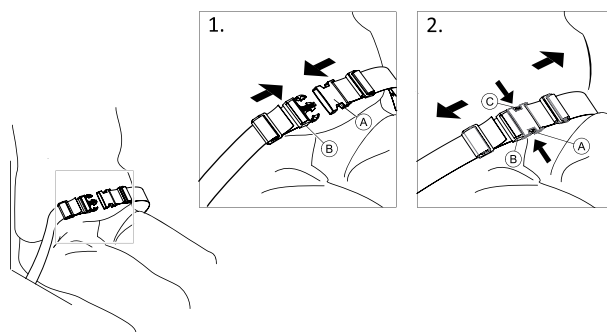
Риск серьезной травмы или удушья

При ослабленном ремне пользователь может соскользнуть вниз, что может привести к удушью.

- Ремень фиксации положения должен устанавливаться квалифицированным техническим специалистом и подгоняться медицинским работником.
- Ремень фиксации положения следует всегда плотно подгонять по нижней части таза.
- При каждом использовании ремня фиксации положения необходимо проверять правильность его прилегания. На прилегание ремня влияют изменение угла наклона сиденья и спинки, подушка сиденья и даже одежда.



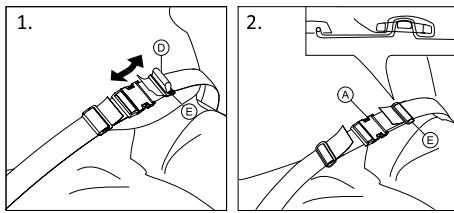
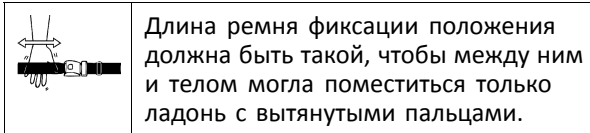
Застегивание и расстегивание ремня фиксации положения



Убедитесь в том, что вы сидите, полностью опираясь на спинку сиденья, и ваш таз находится в вертикальном симметричном положении.

1. Чтобы застегнуть ремень, вставьте защелку **A** в застегку **B**.
2. Чтобы расстегнуть ремень, нажмите кнопку **C** и извлеките защелку **A** из застегки **B**.

Регулировка длины



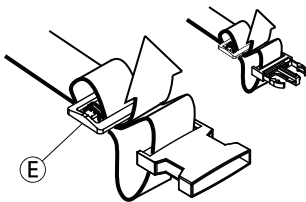
1. Укоротите или удлините петлю ① в соответствии с требованиями.
2. Проденьте петлю ① через защелку ② и пластмассовую пряжку ③, чтобы петля распрямилась.
3. Убедитесь, что петля ① надежно вставлена в пластмассовую пряжку ③.
4. Зафиксируйте регулировку, вставив конец ремня в пряжку ③.



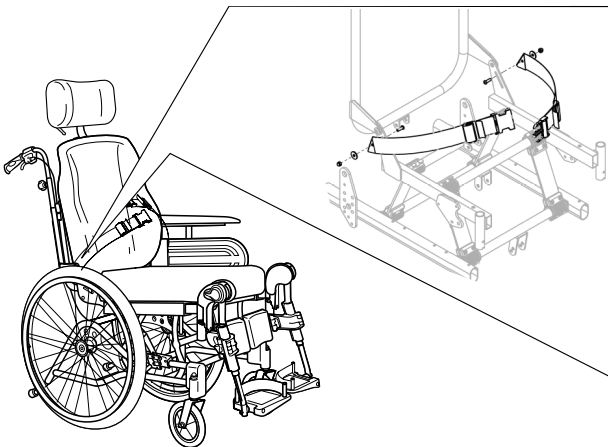
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск смещения вниз и удушья / Риск падения

- Выполните регулировку с обеих сторон одинаково, чтобы застежка осталась расположенной по центру.
- Убедитесь в том, что оба конца ремня дважды продеты в пряжку ③, во избежание ослабления ремня.
- Убедитесь, что ремни не попадают в спицы заднего колеса.



4.8.1 Ремень фиксации положения — монтаж



Ремень фиксации положения ② устанавливается на кронштейны спинки ①.

4.9 Крепление при использовании фиксирующего ремня



ОСТОРОЖНО!

Риск соскальзывания

- Ремень должен туго прилегать к телу.
- Наши инвалидные коляски всегда следует использовать в сочетании с подушкой сиденья. Если длина ремня была отрегулирована под высоту какой-то определенной подушки сиденья, то именно ею и следует пользоваться. Если используется другая подушка сиденья, длину ремня нужно будет отрегулировать заново.
- Если пользователь остается без присмотра, сиденье следует расположить горизонтально или с наклоном назад.



Фиксирующие ремни, имеющие маркировку CE для использования на инвалидных колясках, можно устанавливать на коляску с маркировкой CE. Фиксирующий ремень должен подгонять медицинский работник, а устанавливать — квалифицированный технический специалист.

См. главу: «Транспортировка инвалидных колясок с пользователями в транспортных средствах»



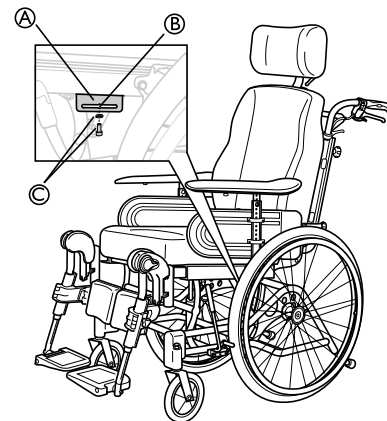
Целью использования фиксирующего ремня является размещение и фиксация пользователя в более удобном положении.



ОСТОРОЖНО!

Риск соскальзывания

- При наличии сиденья с очень малой высотой и/или маневрировании инвалидной коляской с помощью ног можно снять подножки. В этом случае не забывайте о риске соскальзывания!



1. Ослабьте и снимите винт и шайбу ③ для крепления подножки.
2. Расположите крепление ① на раме, как показано на рисунке.
3. Расположите крепление в нужном положении.
4. С помощью винта и шайбы ③ зафиксируйте крепление ① и затяните винт.



Фиксирующий ремень должен находиться в отверстии ② на креплении ①.

5 Ввод в эксплуатацию

5.1 Информация по технике безопасности



ОСТОРОЖНО!

Риск получения травмы

– Перед использованием инвалидной коляски проверьте ее общее состояние и основные функции, 8 *Техническое обслуживание*, страница 43.

Ваш уполномоченный поставщик доставит инвалидную коляску в готовом к использованию виде. Ваш поставщик объяснит основные функции и убедится, что инвалидная коляска соответствует Вашим нуждам и требованиям.

Регулировка положения оси и опор колесиков должна выполняться квалифицированным техническим специалистом.

5.2 Проверка комплектации

При наличии любых повреждений в результате транспортировки следует немедленно уведомить транспортную компанию. Не забудьте сохранить упаковку, пока транспортная компания не проверит изделия и стороны не придут к согласию.

5.3 Общая сборка

После доставки инвалидной коляски необходимо установить спинку, опору для шеи, передние и задние колеса либо (в некоторых моделях) откинуть сложенную спинку. Кроме того, необходимо установить на инвалидную коляску подлокотники и подножки. Сборка не представляет сложности и не требует каких-либо инструментов. Соблюдайте инструкции, приведенные в главе 3 *Обзор изделия*, страница 10 или следующих пунктах.

5.4 Установка спинки



Будьте осторожны при подъеме спинки, чтобы не защемить кабели.

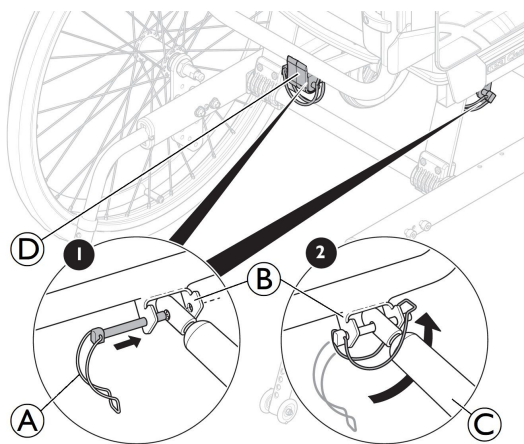


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск, связанный с безопасностью

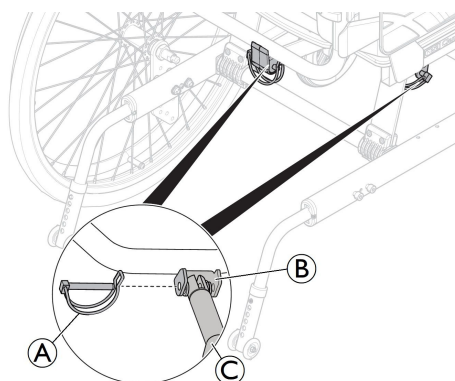
Инвалидная коляска может сложиться
– После извлечения предохранительного фиксатора не забывайте вставлять его на место и фиксировать с помощью специальной скобы ①.
– Убедитесь, что скоба (петля) замка надежно зафиксирована.

5.4.1 Установка газового поршня спинки



1. Поднимите спинку в верхнее положение.
2. Подсоедините газовый поршень ③ к крепежному элементу ② и пластиковому направляющему блоку ④.
3. Вставьте предохранительный фиксатор вместе со скобой ① в отверстие крепежного элемента ②.
4. Зафиксируйте скобу ①, сложив ее под крепежным элементом ②, и закрепите петлю на другой стороне.

5.4.2 Установка предохранительной скобы на электрический поршень



1. Поднимите спинку в верхнее положение.
2. Подсоедините поршневой шток ③ к крепежному элементу ②.
3. Вставьте предохранительный фиксатор ① в отверстие крепежного элемента ②.
4. Заблокируйте предохранительный фиксатор.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Вариант с электросистемой

Спинка может ослабнуть, если поршневой шток случайно выйдет из своего корпуса.
– Перед креплением поршня к спинке поверните шток поршня ③ по часовой стрелке в максимальное положение.
– При совмещении отверстий поверните шток поршня ③ не более чем на пол-оборота против часовой стрелки.

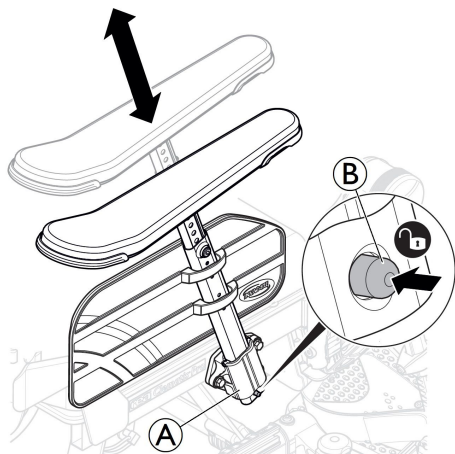
5.5 Установка и снятие подлокотников



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск защемления

– При наклоне инвалидной коляски и ее перемещении вперед избегайте зажатия частей тела вследствие небольшого расстояния между держателем подлокотника и задним колесом.



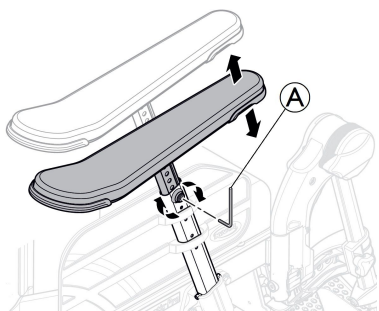
1. Перед установкой подлокотника нажмите и удерживайте механизм блокировки (B).
2. Установите подлокотник в держатель (A).
3. Надавите на подлокотник по направлению вниз до упора.



Подлокотники оборудованы механизмом блокировки, предотвращающим их случайное смещение или отсоединение.

4. Перед снятием или регулировкой подлокотника нажмите на механизм блокировки B для его дезактивации.

5.6 Регулировка высоты подлокотника



1. Отрегулируйте высоту подлокотников и (или) боковых опор, поворачивая винт или маховичок (A) (в зависимости от выбранного вами типа подлокотника).
2. Установите необходимую высоту.
3. Снова затяните винт или маховичок.



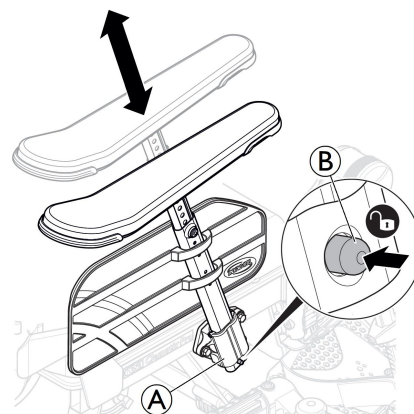
ОСТОРОЖНО!

Риск защемления пальцев

– Осторожно! Не зажмите пальцы между подушкой подлокотника или боковой опоры и держателем подлокотника во время регулировки его высоты.

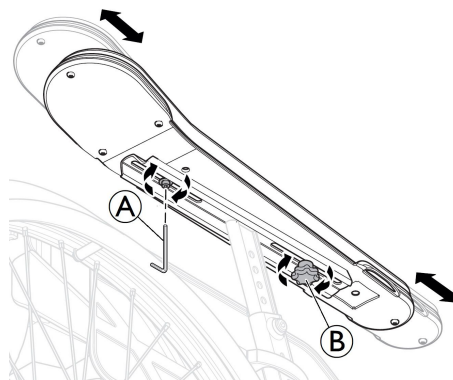


- Использование низких подлокотников или их установка на низкую высоту в результате регулировки могут привести к столкновению подлокотников с задними колесами при наклоне коляски.



Подлокотники оборудованы механизмом блокировки, предотвращающим их случайное смещение или отсоединение. Перед установкой, снятием или регулировкой подлокотника дезактивируйте нажатием расположенный на нем механизм блокировки B.

5.7 Регулировка глубины подлокотника или боковых опор



1. Ослабьте колесико (B).
2. Установите подушку или боковую опору в нужное положение.
3. Снова затяните колесико (B).
4. Для некоторых пользователей требуется зафиксировать глубину установки. Это можно сделать, затянув винт (A).



Риск неправильной регулировки

– При регулировке маховичка или винта на подлокотник не должно оказываться давление.

5.8 Установка и демонтаж съемных передних колесиков (при их наличии)

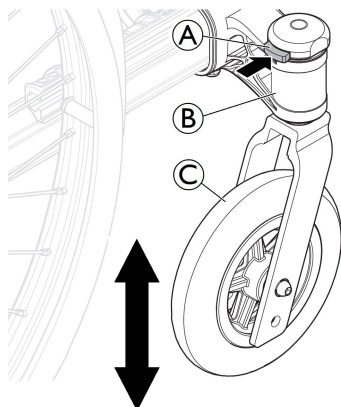


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

Если механизм блокировки переднего колесика не полностью активирован, его крепление может ослабнуть во время использования. Это может привести к опрокидыванию.

– При установке переднего колесика всегда проверяйте надежность его крепления.



Установка передних колесиков

1. Одной рукой приподнимите инвалидную коляску.
2. Другой рукой вставьте поворотную ось колесика в скобу B до упора.
3. Убедитесь, что прозвучал отчетливый щелчок и переднее колесико C надежно зафиксировано.

Демонтаж передних колесиков

1. Одной рукой приподнимите инвалидную коляску.
2. Большим пальцем другой руки нажмите на механизм блокировки A в верхней части скобы B для оси колесика.
3. Удерживая механизм нажатым, снимите переднее колесико C со скобы B.

5.9 Установка и демонтаж задних колес



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

Если съемная ось заднего колеса не полностью закреплена, колесо может слететь во время использования. Это может привести к опрокидыванию.

– При установке колеса всегда проверяйте надежность крепления съемной оси.

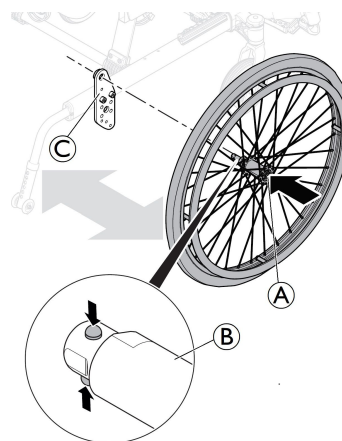


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

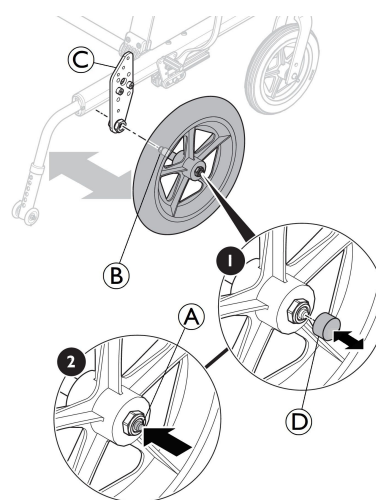
Риск получения травмы

– Убедитесь, что заднее колесо надежно закреплено! Колеса не должны отсоединяться при ненажатой кнопке быстрой разблокировки A.

Вариант для самостоятельного перемещения (Self Propulsion)



Вариант для перемещения в качестве пассажира (Transit)



Установка задних колес

1. Разблокируйте тормоза.
2. Одной рукой приподнимите инвалидную коляску.
3. Другой рукой возьмите колесо за внешний обод крепления спиц вокруг ступицы колеса.
4. Большим пальцем нажмите на кнопку быстрой разблокировки A и удерживайте ее нажатой.
5. Установите ось B заднего колеса в соединительную муфту C до упора.
6. Отпустите кнопку быстрой разблокировки и убедитесь, что колесо закреплено.
7. В варианте Transit наденьте колпачок D на кнопку быстрой разблокировки B.

Снятие задних колес

1. Разблокируйте тормоза.
2. Одной рукой приподнимите инвалидную коляску.
3. В варианте Transit снимите колпачок D с кнопки быстрой разблокировки B.
4. Другой рукой возьмите колесо за внешний обод крепления спиц вокруг ступицы колеса.
5. Большим пальцем нажмите на кнопку быстрой разблокировки A. Удерживая ее нажатой, снимите колесо с соединительной муфты C.

5.10 Подножки с регулируемым углом

Указания по установке и снятию отводной подножки с регулируемым углом см. в разделе

→ 3.9.2 Отводные подножки с регулируемым углом, страница 17.

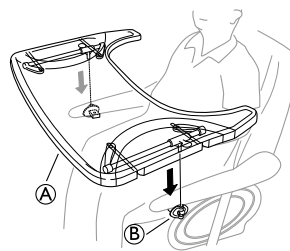
5.11 Фиксированные подножки

Указания по установке и снятию отводной фиксированной подножки см. в разделе

→ 3.9.1 Отводные подножки, страница 17.

5.12 Установка столика-поддона

Закрепите столик-поддон **(A)** в креплении столика-поддона **(B)**.



6 Передвижение на коляске

6.1 Общие предупреждения по использованию изделия



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

Используя ноги для управления инвалидной коляской, пользователь может упасть с нее.
– Помните, что при использовании ног для управления инвалидной коляской центр тяжести смещен вперед. Это снижает устойчивость инвалидной коляски.



ОСТОРОЖНО!

Риск соскальзывания

– Если пользователь остается без присмотра, сиденье следует расположить горизонтально или с наклоном назад.



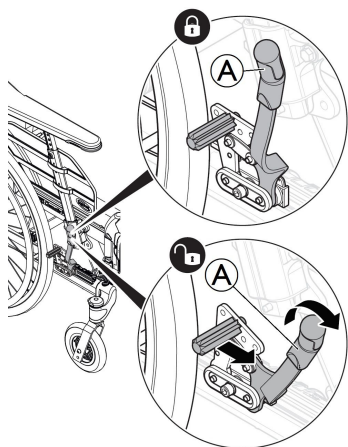
ОСТОРОЖНО!

Риск соскальзывания

– При наличии сиденья с очень малой высотой и/или маневрировании инвалидной коляской с помощью ног можно снять подножки. В этом случае не забывайте о риске соскальзывания!

6.2 Тормоза

6.2.1 Использование тормоза, приводимого в действие пользователем



Сначала убедитесь, что в шинах нормальное давление воздуха (рекомендуемое значение печатается на шинах).



Пользовательский тормоз используется только во время стоянки и не предназначен для снижения скорости на ходу.

1. Чтобы активировать тормоз, потяните рычаг **A** назад (к себе).
2. Чтобы снять коляску с тормоза, переместите рычаг **A** вперед.



ОСТОРОЖНО!

Риск защемления пальцев

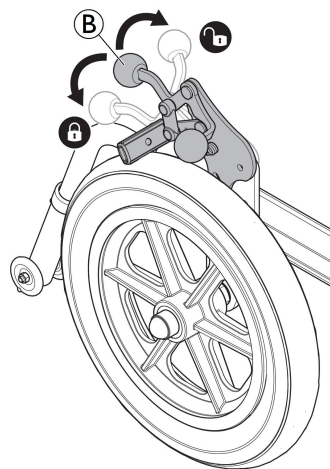
– Осторожно! Не зажмите пальцы между тормозной колодкой и задним колесом.

6.2.2 Использование тормоза, приводимого в действие ногами

Вариант Transit предназначен только для перемещения с сопровождающим. Для облегчения бокового перемещения и экономии места данная инвалидная коляска оснащена задними колесами диаметром 305 мм.



Расстояние между тормозной колодкой и шиной можно регулировать. Регулировка должна осуществляться квалифицированным техническим специалистом.



1. Чтобы задействовать тормоз, переведите тормозной рычаг **B** максимально вниз.
2. Чтобы отключить тормоз, потяните или переведите тормозной рычаг **B** вверх.

6.2.3 Использование одноручного тормоза

Вместо стандартного тормоза, приводимого в действие пользователем, инвалидная коляска может быть оснащена одноручным тормозом. Одноручный тормоз используется аналогично стандартному тормозу, приводимому в действие пользователем. Разница заключается в том, что ручка тормоза блокирует оба колеса одновременно. Одноручный тормоз доступен как для правой, так и для левой стороны инвалидной коляски.

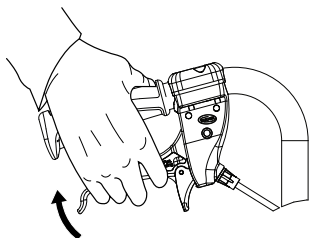
6.2.4 Использование тормоза, управляемого сопровождающими лицами



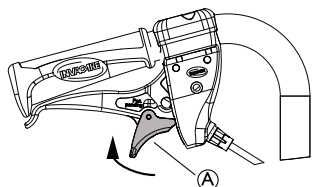
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск снижения тормозного воздействия.

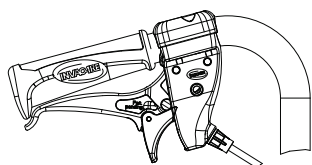
- Неправильная регулировка или использование тормоза снижают эффект торможения.
- Всегда задействуйте пользовательский тормоз (см. параграф 6.2.1) одновременно с тормозом, управляемым сопровождающими лицами.



1. Торможение при движении: для срабатывания тормоза потяните за оба тормозных рычага вверх.



2. Фиксация тормозов: сожмите рукоятку и поднимите защелку (A) вверх. Всегда задействуйте пользовательский тормоз (см. параграф 6.2.1) одновременно с тормозом, управляемым сопровождающими лицами.
3. Отпустите ручку.



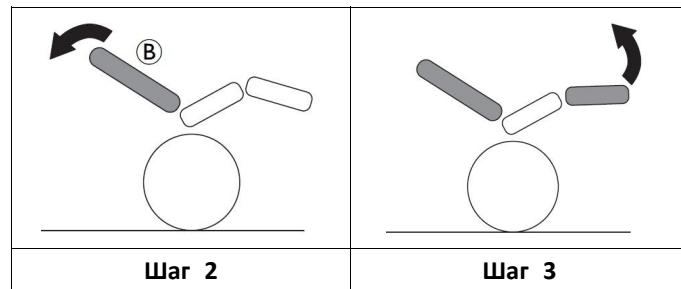
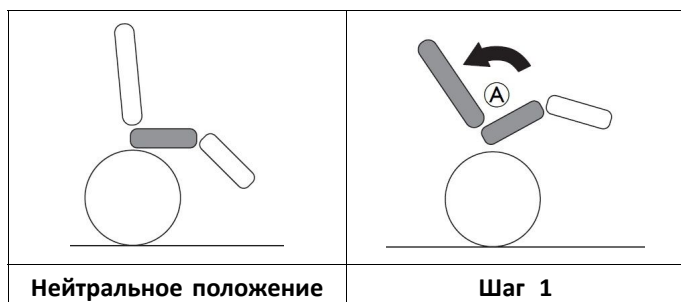
4. Разблокировка тормоза: прижмите рычаг, и защелка автоматически выйдет из фиксирующего положения.

i В случае слабого или недостаточного тормозного эффекта обратитесь к уполномоченному поставщику.

6.3 Использование функции наклона или откидывания

Для обеспечения надлежащего расположения при использовании функции наклона и откидывания выполните следующие действия. Инструкции о порядке работы с функцией наклона и (или) откидывания см. в разделах «Регулировка наклона и угла наклона спинки вручную» и «Регулировка электронного наклона и угла наклона спинки».

Наклон или откидывание из вертикального положения



1. Наклоните коляску.
 - Благодаря этому пользователь может переместиться назад, что обеспечит нейтральное положение таза (A).
2. Откиньте спинку.
 - При этом вес перемещается назад, и обеспечивается удобная поза, поскольку нижняя часть сдвигается в заднее положение (B).
3. Наклоните подножки.

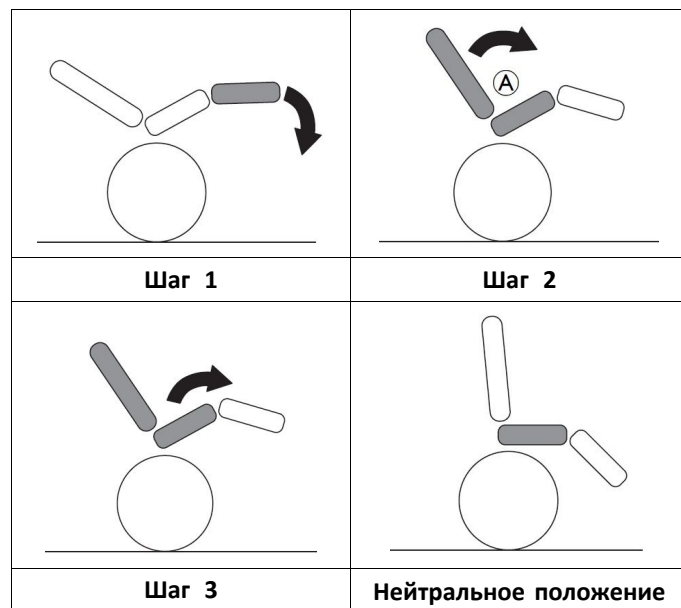


ОСТОРОЖНО!

Дискомфорт для пользователя

Таз будет напряжен, и пользователь в коляске может переместиться вниз.
 – Убедитесь, что при наклоне подножек мышцы задней поверхности бедра расслаблены и находятся в нейтральном положении.

Подъем из наклонного или откинутого положения



1. Сложите подножки.
2. Поднимите спинку из откинутого положения.
 - Поднятие спинки перед наклоном позволяет сохранить нейтральное положение таза (A).
3. Выполните подъем из наклонного положения.

6.4 Перемещение в коляску и из коляски



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

Во время перемещения существует высокий риск опрокидывания.

- Без посторонней помощи посадку и высадку можно осуществлять только в том случае, если вы физически в состоянии сделать это.
- Во время перемещения располагайтесь как можно глубже на сиденье. Это позволит избежать повреждения обивки и риска опрокидывания инвалидной коляски.
- Убедитесь, что оба колесика обращены прямо вперед.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

Инвалидная коляска может опрокинуться вперед, если вы встанете на опору для стоп.

- Во время посадки и высадки нельзя вставать на опору для стоп.



ОСТОРОЖНО!

В случае разблокировки или повреждения тормозов инвалидная коляска может откатиться и стать неуправляемой.

- Во время посадки и высадки нельзя опираться на тормоза.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Возможно повреждение брызговики и подлокотников.

- Во время посадки и высадки нельзя садиться на брызговики и подлокотники.



1. Продвиньте инвалидную коляску как можно ближе к месту посадки.
2. Активируйте парковочные тормоза.
3. Снимите подлокотники или откиньте их вверх, чтобы они не мешали.
4. Снимите подножки или откиньте их.
5. Поставьте ступни на землю.
6. Держитесь за инвалидную коляску и, если необходимо, за неподвижный предмет поблизости.
7. Медленно пересядьте в кресло.

6.5 Управление ходом инвалидной коляски

Управление ходом инвалидной коляски осуществляется с помощью ручных ободьев.



ОСТОРОЖНО!

Сильная нагрузка на спинку может повлиять на центр тяжести инвалидной коляски.

- Соответствующим образом измените стиль вождения.

6.6 Перемещение по ступенькам и бордюрам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

При перемещении по ступенькам можно потерять равновесие и опрокинуть инвалидную коляску.

- Всегда приближайтесь к ступенькам и бордюрам медленно и осторожно.
- Не поднимайтесь и не спускайтесь по ступенькам, высота которых больше 15 см.



ОСТОРОЖНО!

Активация антиопрокидывателя предотвращает опрокидывание инвалидной коляски назад.

- Перемещайте антиопрокидыватель в неактивное положение перед перемещением вверх или вниз по ступеням, а также через бордюр.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмирования помощника и повреждения инвалидной коляски

При наклоне коляски с тяжелым пользователем помощник может травмировать спину, а коляска может быть повреждена.

- Перед выполнением маневра наклона необходимо обеспечить возможность надежно контролировать инвалидную коляску с тяжелым пользователем.

Спуск со ступеньки с помощником



1. Переместите инвалидную коляску прямо к бордюру и держитесь за ручные ободья.
2. Помощник должен взять инвалидную коляску за обе ручки для толкания, уверенно толкнуть ее вперед и наклонить инвалидную коляску назад, чтобы передние колеса оторвались от земли.
3. Затем помощник должен удерживать инвалидную коляску в этом положении, осторожно спустить ее вниз по ступеньке, а затем наклонить вперед, пока передние колеса не вернуться на землю.

Подъем на ступеньку с помощником



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск серьезных травм

Подъем на ступеньки и бордюры чаще обычного может привести к усталостной поломке спинки инвалидной коляски и падению пользователя с нее.

- Перед выполнением маневра наклона убедитесь, что пользователь или помощник может управлять инвалидной коляской.

1. Переместите инвалидную коляску назад, пока задние колеса не коснутся бордюра.
2. Помощник должен взять инвалидную коляску за обе ручки для толкания, уверенно надавить на них, а затем наклонить коляску назад, чтобы передние колеса оторвались от земли, после чего прижать задние колеса к бордюру, пока передние колеса не коснутся земли.

6.7 Преодоление лестниц



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность падения

При преодолении лестниц Вы можете потерять равновесие и опрокинуться вместе с коляской.

- Преодолевайте лестницы, насчитывающие более одной ступеньки, только с помощью 2 человек.



1. Лестницу можно преодолеть ступенька за ступенькой, как описано выше. При этом первый помощник стоит за коляской и удерживает ее за ручки для толкания. Второй помощник держится за прочный элемент передней рамы и страхует коляску спереди.

6.8 Перемещение по скатам и спускам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск при потере контроля над инвалидной коляской

При перемещении по склонам инвалидная коляска может опрокинуться назад, вперед или вбок.

- Перемещение по длинным склонам можно выполнять только с помощником, находящимся за инвалидной коляской.
- Избегайте боковых наклонов.
- Избегайте склонов больше 7°.
- Избегайте рывков при изменении направления на склоне.



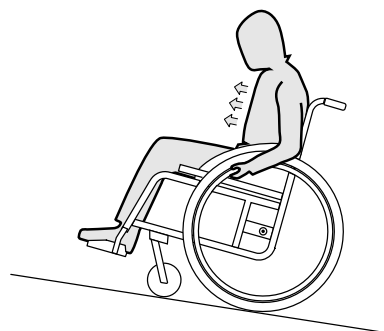
ОСТОРОЖНО!

Инвалидная коляска может выйти из-под контроля даже на слегка наклонной поверхности, если вы не управляете ею с помощью ручных ободьев.

- Используйте парковочные тормоза, если инвалидная коляска стоит на наклонной поверхности.

Подъем по склону

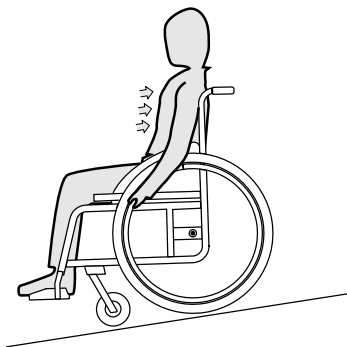
Чтобы подняться по склону, необходимо одновременно создать некоторый импульс, сохранить его и контролировать направление.



1. Наклоните верхнюю часть тела вперед и перемещайте инвалидную коляску, быстро и энергично толкая оба ручных ободья.

Спуск по склону

При спуске по склонам важно контролировать направление и, в первую очередь, скорость.



1. Откиньтесь назад и позвольте ручным ободьям осторожно скользить по рукам. Необходимо иметь возможность, схватившись за ручные ободья, в любое время остановить инвалидную коляску.

**ОСТОРОЖНО!****Риск ожогов рук.**

При длительном торможении ручные ободья сильно нагреваются вследствие трения (особенно противоскользящие).

– Надевайте подходящие перчатки.

6.9 Устойчивость и равновесие в сидячем положении

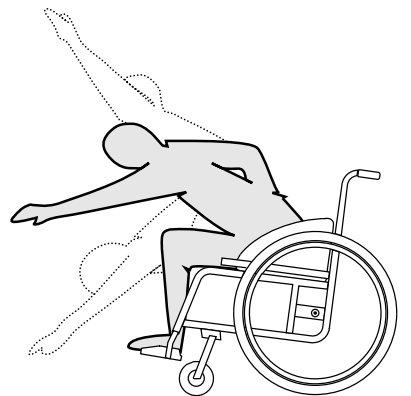
Для некоторых повседневных занятий и действий вам приходится наклоняться вперед, в сторону или назад из инвалидной коляски. Это существенно влияет на устойчивость коляски. Чтобы не потерять равновесие, следуйте инструкциям:

Наклон вперед

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск падения**

Наклоняясь вперед из инвалидной коляски, вы можете выпасть из нее.

- Не наклоняйтесь слишком сильно вперед и не сдвигайтесь вперед на сиденье, чтобы достать какой-либо предмет.
- Не наклоняйтесь вперед между коленями, чтобы поднять что-то с пола.



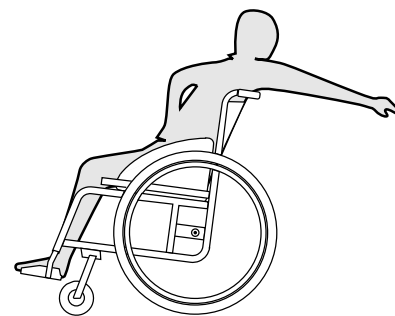
1. Направьте передние колеса вперед (для этого слегка переместите инвалидную коляску вперед, а затем снова назад).
2. Задействуйте оба ручных тормоза.
3. При наклоне вперед верхняя часть тела должна оставаться над передними колесами.

Наклон назад

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****Риск выпадения из коляски**

Наклоняясь слишком далеко назад, вы можете опрокинуть инвалидную коляску.

- Не перегибайтесь через спинку.
- Используйте антипрокидыватель.



1. Направьте передние колеса вперед (для этого слегка переместите инвалидную коляску вперед, а затем снова назад).
2. Не задействуйте ручные тормоза.
3. Наклоняясь назад, не тянитесь слишком далеко, ваше сидячее положение в кресле не должно меняться.

7 Транспортировка

7.1 Информация по технике безопасности



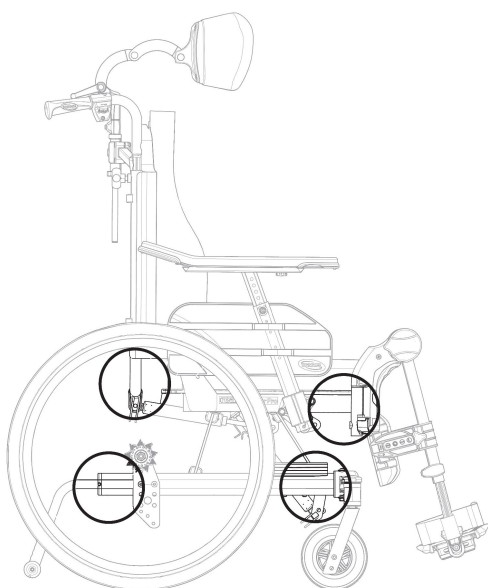
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы при ненадлежащем закреплении инвалидной коляски

В случае аварии, маневра торможения и т. п. можно получить серьезные травмы от незакрепленных частей инвалидной коляски.

– Надежно фиксируйте все компоненты инвалидной коляски в средствах транспортировки для предотвращения их отсоединения во время поездки.

7.2 Подъем инвалидной коляски

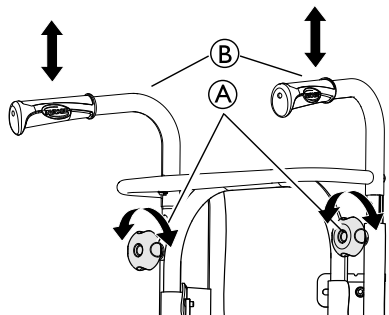


1. Всегда поднимайте инвалидную коляску, взявшись за раму в местах, обозначенных на рисунке.
2. Не поднимайте инвалидную коляску за съемные подлокотники или опоры для стоп.
3. Убедитесь в надежности крепления спинки и ручек для толкания.

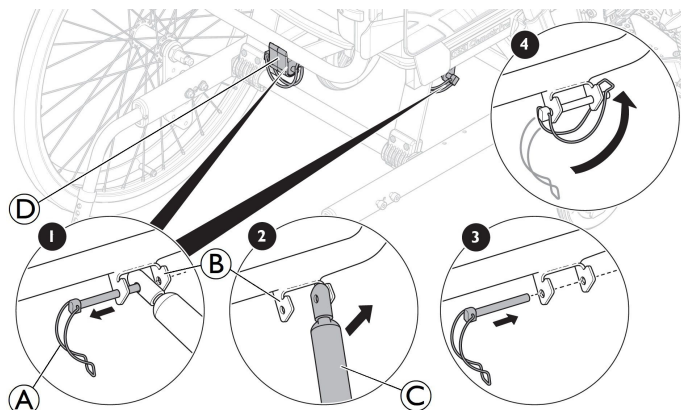
7.3 Разборка для транспортировки

Инвалидную коляску легко подготовить к транспортировке.

7.3.1 Складывание спинки



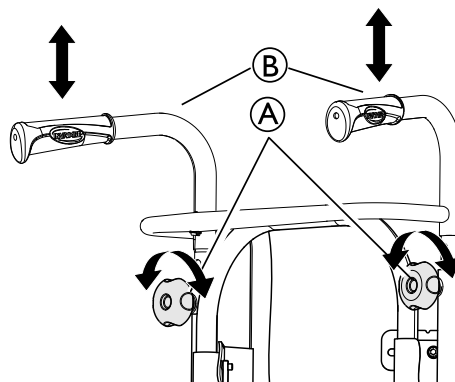
1. Снимите подушку спинки.
2. Ослабьте маховички **A** и установите ручки для толкания / толкатель **B** в самое нижнее положение.



3. Осторожно удалите предохранительную скобу **A** из крепежного элемента **B**.
4. Аккуратно надавите на спинку по направлению вперед.
5. Поднимите поршень **C**.
6. Сложите спинку и положите ее на сиденье.
7. Установите предохранительную скобу **A** обратно в крепежный элемент **B**, а затем в пластиковый направляющий блок **D** (только в варианте с газовым патроном) и зафиксируйте для транспортировки.

i При складывании спинки будьте осторожны во избежание защемления кабелей.

7.3.2 Ручки для толкания/перекладина для толкания



1. Ослабьте два колесика **A**.
2. Высоту ручек для толкания **B** можно отрегулировать, вытягивая ручки или вставляя их глубже.

7.3.3 Подножки с регулируемым углом

Указания по установке и снятию отводной подножки с регулируемым углом см. в разделе → 3.9.2 Отводные подножки с регулируемым углом, страница 17.

7.3.4 Фиксированные подножки

Указания по установке и снятию отводной фиксированной подножки см. в разделе → 3.9.1 Отводные подножки, страница 17.

7.3.5 Передние колесики

Информацию по установке и демонтажу передних колесиков см. в

→ 5.8 Установка и демонтаж съемных передних колесиков (при их наличии), страница 30.

7.3.6 Задние колеса

Информацию по установке и демонтажу задних колес см.

в
→ 5.9 Установка и демонтаж задних колес, страница 30.

7.3.7 Демонтаж и установка антипрокидывателей

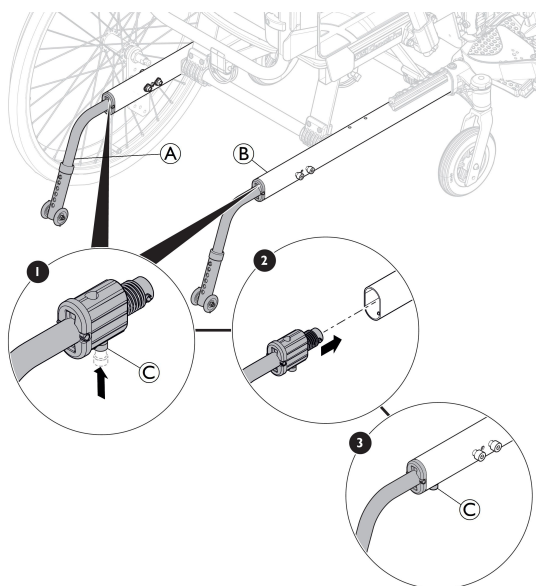


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск опрокидывания

Если механизм блокировки антипрокидывателя не полностью активирован, его крепление может ослабнуть во время использования. Инвалидная коляска может опрокинуться назад.

– При установке антипрокидывателей всегда проверяйте надежность их крепления.



Демонтаж антипрокидывателей

1. Одной рукой приподнимите инвалидную коляску.
2. Большим пальцем другой руки нажмите на механизм блокировки © под рамой ʙ шасси.
3. Удерживая ее нажатой, снимите антипрокидыватель ʌ с рамы ʙ шасси.

Установка антипрокидывателей

1. Одной рукой приподнимите инвалидную коляску.
2. Большим пальцем другой руки нажмите на механизм блокировки © под скобой ʙ антипрокидывателя.
3. Удерживая его нажатым, вставьте антипрокидыватель ʌ в раму ʙ шасси.
4. Убедитесь, что прозвучал отчетливый щелчок и антипрокидыватель ʌ надежно зафиксирован.

7.4 Транспортировка персонального устройства передвижения без пассажира



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск травмы при ненадлежащем закреплении инвалидной коляски

В случае аварии, маневра торможения и т. п. можно получить серьезные травмы от незакрепленных частей инвалидной коляски.

– Надежно фиксируйте все компоненты инвалидной коляски в средствах транспортировки для предотвращения их отсоединения во время поездки.



При транспортировке инвалидной коляски можно снять задние колеса.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Чрезмерный износ и трение могут негативно сказаться на прочности деталей, несущих нагрузку.

– Не возите инвалидную коляску по шершавым поверхностям (например, раму по щебеночной дороге), не надев предварительно защиту на колеса.



ОСТОРОЖНО!

Риск получения травмы

– Если вы не можете надежно закрепить устройство передвижения в транспортном средстве, компания Invasage рекомендует не выполнять его транспортировку.

Транспортировку устройства передвижения можно осуществлять без ограничений автомобильным, железнодорожным или воздушным транспортом. Однако правила некоторых транспортных компаний могут ограничивать или запрещать определенные процедуры транспортировки. В каждом отдельном случае обращайтесь в транспортную компанию за информацией.

- Компания Invasage настоятельно рекомендует закрепить устройство передвижения на полу транспортного средства.

7.5 Транспортировка инвалидной коляски с пассажиром в транспортном средстве

Даже при надлежащей фиксации инвалидной коляски и соблюдении указанных ниже правил столкновение или резкая остановка могут привести к получению травм пассажирами. Поэтому Invascare настоятельно рекомендует пересаживать пользователя инвалидной коляски в кресло транспортного средства с ремнем безопасности. Не изменяйте и не заменяйте какие-либо элементы инвалидной коляски (конструкцию, раму или детали) без письменного разрешения корпорации Invascare Corporation. Инвалидная коляска успешно прошла испытание на соответствие требованиям стандарта ISO 7176-19 (испытание на фронтальное соударение).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск серьезной травмы или летального исхода

При использовании инвалидной коляски в качестве сиденья в транспортном средстве высота спинки должна быть не менее 500 мм.

Для перевозки инвалидной коляски с пассажиром в транспортном средстве такое транспортное средство должно быть снабжено системой фиксации. Крепления ремней и система фиксации пассажира в инвалидной коляске должны быть сертифицированы в соответствии со стандартом ISO 10542-1. Для получения информации по получению и установке сертифицированной и совместимой системы фиксации обратитесь к местному уполномоченному поставщику компании Invascare.



ПРИМЕЧАНИЕ!

– Перед поездкой обратитесь к перевозчику и запросите информацию о грузоподъемности необходимого оборудования.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск серьезной травмы или летального исхода

Если по какой-либо причине нет возможности пересадить пользователя инвалидной коляски в кресло транспортного средства, в этом случае инвалидную коляску можно использовать в качестве кресла транспортного средства при соблюдении следующих процедур и правил. Для этой цели инвалидная коляска должна быть оснащена дополнительным транспортировочным комплектом (продается отдельно).

- Инвалидная коляска должна быть закреплена в транспортном средстве с помощью четырехточечной системы фиксации инвалидной коляски.
- Необходимо использовать трехточечную систему фиксации пассажира, прикрепленную к транспортному средству.



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации, поставляемыми с системами фиксации.
- Приведенные ниже иллюстрации могут отличаться в зависимости от поставщика системы фиксации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск серьезной травмы или летального исхода

Инвалидные коляски прошли испытания на ударопрочность в соответствии с ISO 7176-19 с моделированием последствий при их использовании в качестве сидений лицом вперед в автомобилях детьми и взрослыми с массой тела, равной или превышающей 22 кг.

- Не используйте инвалидную коляску в качестве сиденья в транспортном средстве, если вес пользователя менее 22 кг.

Крепление инвалидной коляски и ее пассажира



Маневренность и возможность использования инвалидной коляски в транспортных средствах зависят от ее конфигурации (ширина и глубина сиденья, колесная база).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск серьезной травмы или летального исхода

В момент столкновения или резкой остановки плохо закрепленные части или дополнительное оборудование инвалидной коляски могут стать причиной травмы или повреждения.

- Убедитесь в том, что все съемные компоненты и дополнительное оборудование сняты с инвалидной коляски и надежно закреплены в транспортном средстве.
- Отсоедините пульт управления (только в варианте с электросистемой) от коробки управления и надежно разместите в автомобиле.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Столкновение или резкая остановка инвалидной коляски может привести к травмированию пользователя или повреждению коляски.

- Важно, чтобы после аварии или столкновения вашу инвалидную коляску проверил квалифицированный технический специалист.

• Углы наклона спинки и сиденья.



При перевозке инвалидной коляски с пассажиром в транспортном средстве рекомендуются следующие углы наклона спинки и сиденья:

- 4° для спинки и 4° для сиденья.

• Скаты и спуски.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск получения травмы

Инвалидная коляска может случайно начать двигаться вперед/назад неконтролируемо.

- Никогда не оставляйте пользователя без присмотра при перемещении инвалидной коляски вверх или вниз по скатам и спускам.



Поэтому Invascare настоятельно рекомендует пересаживать пользователя инвалидной коляски в транспортное средство с ремнем фиксации положения.

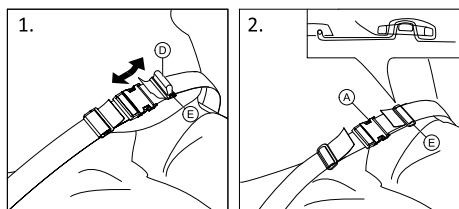
• Регулировка ремня фиксации положения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск серьезной травмы или летального исхода

– Ремень фиксации положения может использоваться дополнительно, но ни в коем случае не в качестве замены сертифицированной системы фиксации пассажира (трехточечной ременной системы фиксации).



1. Отрегулируйте ремень фиксации положения так, чтобы он плотно прилегал к пассажиру инвалидной коляски; см. раздел 4.8 Ремень фиксации положения, страница 26.

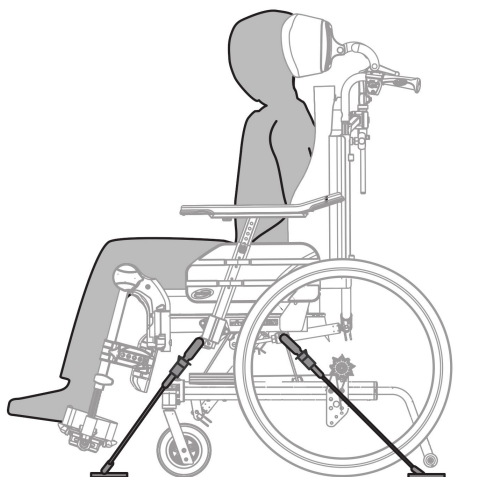
Крепление инвалидной коляски с помощью четырехточечной системы фиксации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск серьезной травмы или летального исхода

– Убедитесь в наличии достаточного свободного пространства вокруг инвалидной коляски и пассажира, чтобы исключить контакт пассажира с другими пассажирами транспортного средства, незащищенными частями транспортного средства, дополнительным оборудованием инвалидной коляски или точками крепления системы фиксации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

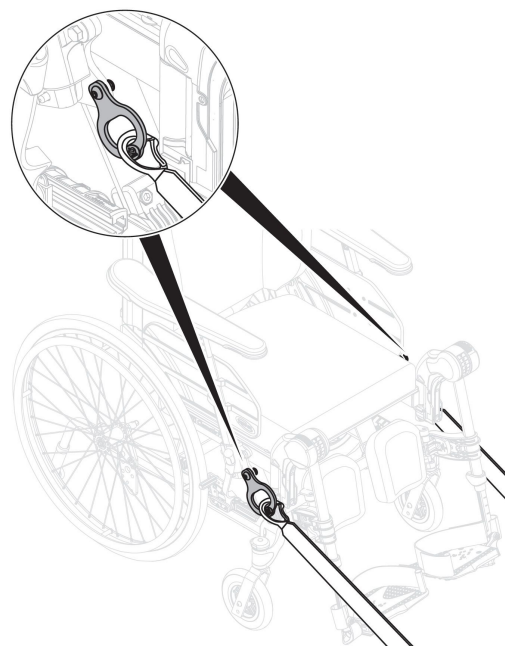
– Установите инвалидную коляску так, чтобы пассажир сидел лицом в направлении движения транспортного средства.
– Активируйте парковочные тормоза инвалидной коляски.
– Включите антипрокидыватель (если установлен).

Места крепления ремней инвалидной коляски, в которых должны располагаться ремни системы фиксации,

отмечены символами карабинов (см. приведенные далее рисунки и раздел 2.4 *Этикетки и символы на изделии*, страница 9).

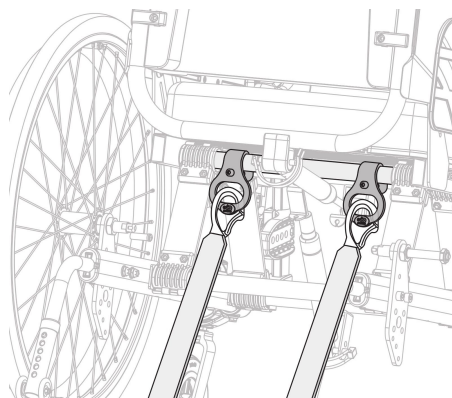


Точки крепления для карабинов на передней части изделия:

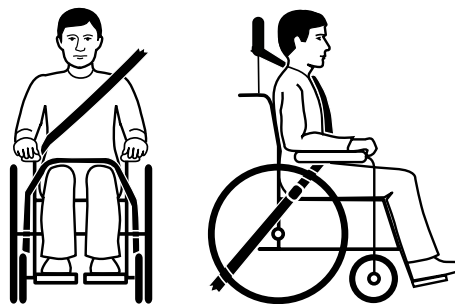


1. Подсоедините карабины к передним транспортировочным кольцам, как показано на рисунке выше (см. расположение меток крепления).
2. Прикрепите передние ремни к системе направляющих, сверяясь с рекомендациями в инструкции производителя ремней безопасности.
3. Отключите парковочные тормоза и натяните передние ремни, подтягивая инвалидную коляску назад со стороны задней части.
4. Верните парковочные тормоза в активное положение.

Задние места крепления для карабинов:



1. Подсоедините карабины к задним транспортировочным кольцам, как показано на рисунке выше (см. расположение меток крепления).
2. Прикрепите задние ремни к системе направляющих, сверяясь с оптимальными вариантами, рекомендованными в указаниях производителя ремней безопасности.
3. Затяните ремни.



1. Трехточечная ременная система фиксации должна пристегивать пассажира максимально туго, не причиняя при этом дискомфорта.

! ПРИМЕЧАНИЕ!

– Убедитесь в том, что карабины покрыты противоскользящим материалом, чтобы исключить боковое скольжение вдоль оси.

Крепление трехточечной ременной системы фиксации

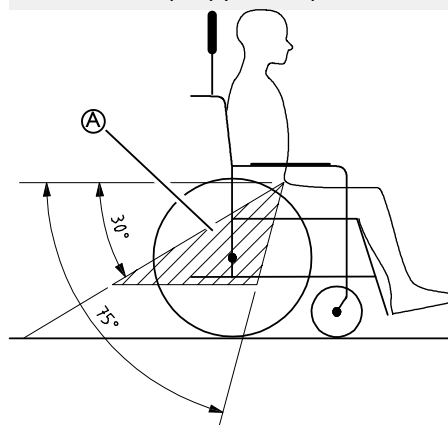


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Убедитесь в том, что трехточечная система фиксации максимально плотно прилегает к телу пассажира, не создавая для него неудобств, без перекручивания какой-либо части ремня.
- Убедитесь в том, что между трехточечной ременной системой фиксации и телом пассажира нет частей инвалидной коляски (например, подлокотников или колес и т. д.).
- Убедитесь в том, что трехточечная ременная система фиксации свободно проходит от пассажира до точки крепления, не задевая частей транспортного средства, инвалидной коляски, сиденья или принадлежностей.
- Убедитесь в том, что тазовый ремень фиксации плотно прилегает к тазовой области пассажира и не задирается в область живота.
- Убедитесь в том, что пассажир в состоянии дотянуться до разъединяющего механизма без посторонней помощи.

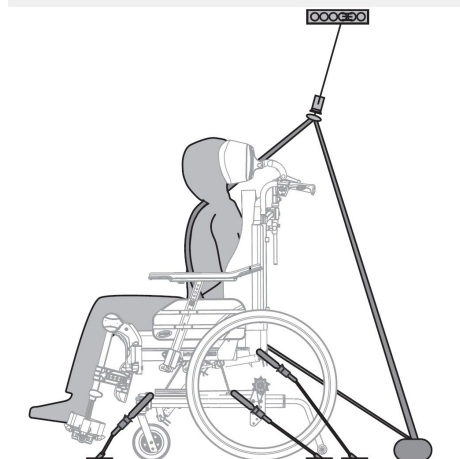
! ПРИМЕЧАНИЕ!

– Убедитесь, что лямка ремня не перекручена при использовании.



! ПРИМЕЧАНИЕ!

– Наложите тазовый ремень трехточечной системы фиксации поперек таза таким образом, чтобы угол тазового ремня находился в пределах предпочтительной зоны A от 30° до 75° к горизонтали. При этом более предпочтительным является острый угол, но не более 75°.



! ПРИМЕЧАНИЕ!

– Приведенные выше иллюстрации могут отличаться в зависимости от поставщика системы фиксации.



На изображении показано неправильное размещение трехточечной ременной системы фиксации.

2. Ремень фиксации не должен удерживаться в стороне от туловища пассажира компонентами инвалидной коляски (например, подлокотниками, колесами и т. д.).

3. Если транспортное средство оборудовано подголовником и инвалидная коляска также оснащена подголовником или опорой для шеи, необходимо вместе с врачом принять решение о том, какой из них следует использовать.



Подголовники и опоры для шеи Invascare не являются устройствами фиксации. Тем не менее, они прошли испытания на ударопрочность для проверки точек крепления.

8 Техническое обслуживание

8.1 Информация по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Со временем происходит естественное изнашивание некоторых материалов. Это может привести к повреждению компонентов инвалидной коляски.

– Квалифицированный технический специалист должен проверять состояние Вашей инвалидной коляски не реже одного раза в год и в случае ее неиспользования в течение длительного времени.



Упаковка для возврата

Во избежание повреждений инвалидной коляски при транспортировке ее следует отправлять уполномоченному поставщику в надлежащей упаковке.

8.2 Ежедневная проверка

Убедитесь, что следующие компоненты коляски установлены правильно:

- Колеса
- Спинка
- Антипрокидыватель
- Ручки для толкания
- Опора для стоп

8.3 План технического обслуживания

Для обеспечения безопасной и надежной эксплуатации регулярно выполняйте следующие визуальные проверки и сеансы обслуживания самостоятельно или поручайте их другому лицу.

	еженедельно	ежемесячно	ежегодно
Проверка уровня давления в шинах	x		
Проверка правильности положения колесиков и (или) задних колес	x		
Проверка ремня фиксации положения	x		
Проверка механизмов откидывания и наклона		x	
Проверьте колесики и их крепления		x	
Проверка болтов		x	

	еженедельно	ежемесячно	ежегодно
Проверка спиц		x	
Проверка парковочных тормозов		x	
Проверка инвалидной коляски квалифицированным техническим специалистом			x

Общий визуальный осмотр

1. Осмотрите инвалидную коляску на наличие ослабленных деталей, трещин и других дефектов.
2. В случае обнаружения каких-либо из вышеперечисленных проблем немедленно прекратите использование инвалидной коляски и обратитесь к уполномоченному поставщику.

Проверка уровня давления в шинах

1. Проверьте давление в шинах. Дополнительные сведения см. в разделе «Шины».
2. Накачайте шины до необходимого уровня.
3. Одновременно проверьте протектор шин.
4. При необходимости замените шины.

Проверка правильности положения колесиков и (или) задних колес

1. Потяните за колесико и (или) заднее колесо и убедитесь, что съемная ось зафиксирована должным образом. Колесико или заднее колесо не должно отходить.
2. Если колесики и (или) задние колеса сцепляются неправильно, удалите грязь или отложения. Если проблема сохраняется, обратитесь к квалифицированному техническому специалисту для установки съемных осей.

Проверка ремня фиксации положения

1. Проверьте правильность регулировки ремня фиксации положения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Риск смещения вниз / удушья / падения

- Регулировка провисших ремней фиксации положения должна проводиться медицинским работником.
- Замену поврежденных ремней фиксации положения следует поручать квалифицированному техническому специалисту.

Проверка механизмов откидывания и наклона

1. Убедитесь, что механизмами откидывания и наклона легко управлять.

Проверьте колесики и их крепления

1. Проверьте колесики — они должны вращаться свободно.
2. Нажмите и потяните в 3 направлениях (вперед и назад, влево и вправо, вверх и вниз), чтобы исключить наличие свободного хода и движения, а также убедитесь в отсутствии видимых повреждений.

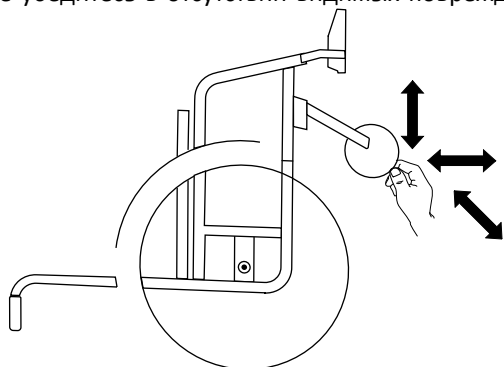


Fig. 8-1

3. Удалите грязь или волосы из подшипников колесиков.
4. Замену неисправных или изношенных креплений колесиков следует поручать квалифицированному техническому специалисту.

Проверка болтов

Вследствие постоянного использования крепления болтов могут ослабнуть.

1. Убедитесь в том, что болты затянуты (на опоре для стоп, чехле сиденья, по бокам, на спинке, раме, модуле сиденья).
2. Затяните все ослабленные болты, приложив соответствующее усилие затяжки.

! ПРИМЕЧАНИЕ!

Для некоторых соединений используются самоконтращиеся винты (гайки) или клейкий фиксатор резьбовых соединений. Если они ослаблены, их необходимо заменить новыми самоконтращимися винтами (гайками) или зафиксировать с помощью нового клейкого фиксатора резьбовых соединений.
— Самоконтращиеся винты (гайки) должен заменять квалифицированный технический специалист.

Проверка натяжения спиц

Спицы не должны быть ослаблены или повреждены.

1. Ослабленные спицы должен затягивать квалифицированный технический специалист.
2. Замену поврежденных спиц следует поручать квалифицированному техническому специалисту.

Проверка парковочных тормозов

1. Проверьте правильность положения парковочных тормозов. Тормоз установлен правильно, если тормозная колодка при активации тормоза сжимает шину на несколько миллиметров.
2. При обнаружении неправильной настройки обратитесь к квалифицированному техническому специалисту за надлежащей регулировкой тормозов.

! ПРИМЕЧАНИЕ!

После замены задних колес или смены их положения необходимо выполнить перенастройку парковочных тормозов.

Проверка после столкновения или удара

! ПРИМЕЧАНИЕ!

Инвалидная коляска может подвергнуться визуально незаметному повреждению в результате сильного столкновения или жесткого удара.

— Важно, чтобы после сильного столкновения или жесткого удара инвалидную коляску проверил квалифицированный технический специалист.

Ремонт или замена камеры

1. Снимите заднее колесо и выпустите воздух из камеры.
2. С помощью рычага для велосипедных шин разбортируйте одну сторону шины. Не используйте острые предметы, например отвертку, которые могут повредить камеру.
3. Вытяните камеру из шины.
4. Отремонтируйте камеру с помощью велосипедного ремкомплекта или замените камеру (при необходимости).
5. Слегка накачайте камеру, чтобы она округлилась.
6. Вставьте клапан в отверстие на ободке и поместите камеру внутрь шины (камера должна лежать в шине ровно, без складок).
7. Выполните бортировку шины. Начните рядом с клапаном и используйте рычаг для велосипедных шин. Выполняя бортировку, проверяйте всю шину по кругу, чтобы убедиться, что камера не зажата между шиной и ободом.
8. Накачайте шину до максимального рабочего давления. Убедитесь в том, что воздух не выходит из шины.

Запасные детали



Все запасные детали можно получить у уполномоченного поставщика компании Invascare.

8.4 Техническое обслуживание варианта с электросистемой



ОСТОРОЖНО!

Риск повреждения изделия

- Не используйте химические вещества.
- Осторожно обращайтесь с аккумуляторами.
- Не используйте сильные растворители, щелочи или щелочные растворы.
- Убедитесь, что все приводы и система функционируют должным образом.
- Для обеспечения оптимального срока службы изделие необходимо подсоединять к электрическим розеткам как можно чаще. Рекомендуется заряжать аккумулятор по крайней мере раз в шесть месяцев.
- Проверяйте работу аккумулятора по крайней мере раз в год.

8.5 Чистка и дезинфекция

8.5.1 Общие сведения о безопасности



ОСТОРОЖНО! **Риск заражения**

- Соблюдайте меры предосторожности и используйте соответствующие средства защиты.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Применение неправильных жидкостей или процедур может привести к причинению вреда или повреждению изделия.

- Все используемые чистящие и дезинфицирующие средства должны быть эффективны, совместимы друг с другом и должны защищать материалы, для чистки которых они используются.
- Запрещается использовать коррозионные жидкости (щелочи, кислоты и т. д.) или абразивные чистящие средства. Рекомендуется использовать обычные бытовые чистящие средства, такие как жидкость для мытья посуды, если в инструкциях по очистке не указано иное.
- Запрещается использовать растворитель (целлюлозный разбавитель, ацетон и т. д.), который меняет структуру пластика или растворяет наклеенные этикетки.
- Перед использованием изделия следует убедиться в том, что оно полностью высушено.



Для очистки и дезинфекции в клинических условиях или при долговременном уходе соблюдайте внутренние процедуры.

8.5.2 Периодичность очистки



ПРИМЕЧАНИЕ!

Регулярная чистка и дезинфекция повышает плавность работы, увеличивает срок службы и предотвращает заражение.

Чистите и дезинфицируйте изделие:

- регулярно во время использования;
- до и после любой процедуры обслуживания;
- при его контакте с любыми биологическими жидкостями;
- перед его использованием для нового пользователя.

8.5.3 Чистка



ПРИМЕЧАНИЕ!

Повреждение подшипников возможно из-за воздействия грязи, песка и морской воды. Металлические детали могут заржаветь в случае повреждения их поверхности.

- Инвалидная коляска может подвергаться воздействию песка и морской воды только в течение непродолжительного времени. Очищайте коляску после каждого посещения пляжа.
- Если инвалидная коляска загрязнилась, как можно скорее очистите ее от грязи с помощью влажной ткани и тщательно высушите.

1. Снимите любые установленные дополнительные элементы (только те, для снятия которых не требуются инструменты).
2. Протрите отдельные детали тканью или мягкой щеткой с использованием обычных бытовых моющих средств (pH = 6–8) и теплой воды.
3. Ополосните детали теплой водой.
4. Тщательно просушите детали сухой тканью.



Для удаления царапин и восстановления блеска можно использовать полироль или мягкий парафин из средств для ухода за автомобилем на окрашенных металлических поверхностях.

Чистка обивки

Указания по чистке обивки см. в инструкциях на этикетках сиденья, подушки и чехла спинки.



Во время стирки по возможности всегда накладывайте друг на друга ремни с застежками-липучками (фиксирующие детали), чтобы уменьшить распушение ворса и налипание ворсинок на крючки и предотвратить повреждение обивки в результате контакта с крючками.


8.5.4 Стирка

1. Снимите все съемные чехлы и постирайте их в стиральной машине, соблюдая инструкции к каждому чехлу.
2. Снимите все детали с набивкой, такие как подушки сиденья, подлокотники, подголовники или опоры для шеи со стационарными элементами с набивкой, подушки для икр и т. д., и очистите их отдельно.



Для очистки деталей с набивкой нельзя использовать очистители высокого давления или водоструйные приборы.

3. Опрыскайте шасси инвалидной коляски моющим средством, например средством для мытья машин, содержащим воск, и оставьте ее на некоторое время.
4. Ополосните шасси инвалидной коляски обычной струей воды или под высоким давлением, в зависимости от степени загрязнения. Не направляйте струю воды на подшипники или сливные отверстия. При очистке шасси инвалидной коляски в автоматической мойке температура воды не должна превышать 60 °C.


 Для мытья столика можно использовать только воду и жидкое мыло.

5. Просушите инвалидную коляску в сушильной камере. Снимите детали инвалидной коляски, в которых собралась вода, например патрубки, обода и т. п. При очистке коляски в автоматической мойке рекомендуется просушивание сжатым воздухом.

Эластичная ткань с полиуретановым (ПУ) покрытием

Незначительные пятна на ткани можно удалить мягкой тканью, смоченной нейтральным моющим средством. Для удаления больших и стойких пятен протрите ткань спиртом или минеральным скипидаром и постирайте в горячей воде с нейтральным моющим средством.

Тканевые элементы можно стирать при температуре до 60 °С. Можно использовать стандартные стиральные средства.

 Очистку всех элементов инвалидной коляски с эластичной обивкой с полиуретановым (ПУ) покрытием, таких как подушки подлокотников, подушки для икр, подголовник или опора для шеи, следует проводить в соответствии с приведенной выше инструкцией.

Вариант с электросистемой



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Инвалидная коляска с электрическим регулятором спинки защищена в соответствии со стандартом IPX4. Это означает, что изделие можно мыть щеткой и водой. Воду можно подавать под давлением (из садового шланга или какого-либо аналогичного средства), но воду под высоким давлением не следует распылять непосредственно на электрическую систему.
- Максимальная температура при мойке — 20 °С.
- Не используйте пароочиститель.
- Перед чисткой убедитесь, что шнур питания отключен.
- При чистке изделия взаимосвязанные кабели должны оставаться подключенными.
- При чистке уберите привод внутрь как можно глубже, чтобы не допустить смывания смазки с поршневого штока.

8.5.5 Дезинфекция

Дезинфекцию инвалидной коляски можно проводить с помощью протестированных и одобренных дезинфицирующих средств путем распыления или протирания.



Распыляйте мягкие чистящие и дезинфицирующие средства (бактерицидные и противогрибковые, соответствующие стандартам EN1040/EN1276/EN1650), следуя инструкциям производителя.

1. Протрите все поверхности, доступные большую часть времени, мягкой тканью с применением обычных бытовых средств дезинфекции.
2. Дайте изделию высохнуть.

9 По завершении эксплуатации

9.1 Хранение

! ПРИМЕЧАНИЕ!

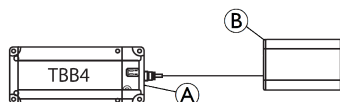
- Риск повреждения изделия
- Не храните изделие возле источников тепла.
 - Ни в коем случае не храните другие предметы на инвалидной коляске.
 - Храните инвалидную коляску в сухом помещении.
 - Температурные ограничения см. в главе 11 *Технические Характеристики, страница 52.*

После длительного хранения (более четырех месяцев) инвалидную коляску необходимо осмотреть в соответствии с инструкциями в главе 8 *Техническое обслуживание, страница 43.*

9.1.1 Хранение варианта с электросистемой

Краткосрочное хранение

Не извлекайте аккумуляторный блок (А), расположенный под основой сиденья, отсоедините аккумуляторный источник питания от коробки управления (В).



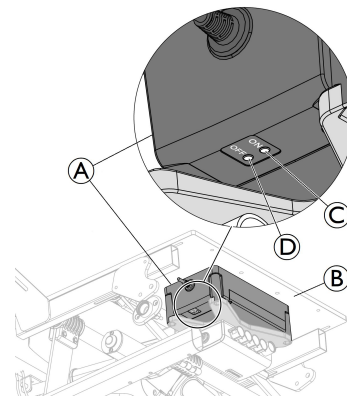
Длительное хранение

Хранение передвижного устройства и аккумулятора

- Даже когда аккумуляторы не используются, они саморазряжаются. При хранении передвижного устройства более двух недель рекомендуется отсоединить аккумуляторный источник питания от коробки управления. Отсоедините аккумуляторный источник питания от коробки управления, см. инструкции по краткосрочному хранению. В случае сомнений, какой кабель отсоединить, обратитесь к уполномоченному поставщику. Либо нажмите (и удерживайте больше трех секунд) кнопку OFF (Выкл.) (D), расположенную на задней правой стороне аккумуляторного блока (А).
- Перед размещением на хранение аккумулятор всегда следует полностью зарядить
- При хранении передвижного устройства более четырех недель проверяйте аккумулятор раз в шесть месяцев и при необходимости подзаряжайте (прежде чем индикатор состояния будет показывать, что осталось половина от полной емкости заряда) во избежание повреждения.

Подготовка передвижного устройства к эксплуатации

- Перед эксплуатацией аккумуляторный блок следует зарядить.
- Повторно подключите аккумуляторный источник питания к коробке управления.
- Либо нажмите (и удерживайте больше одной секунды) кнопку ON (Вкл.) (C), расположенную на передней правой стороне аккумуляторного блока (А).



- i В некоторых случаях после зарядки значительно разряженного аккумулятора или отключения/подключения аккумуляторного источника питания может потребоваться нажать (и удерживать больше одной секунды) кнопку ON (Вкл.) (C), расположенную на передней правой стороне аккумуляторного блока (А), закрепленного под основой сиденья (В).

9.2 Утилизация

Осознавайте свою ответственность за состояние окружающей среды — сдайте изделие в конце срока службы на переработку.

Разберите изделие и его компоненты, чтобы различные материалы можно было разделить и переработать отдельно.

Утилизация и переработка использованных изделий и упаковочных материалов должны соответствовать законодательству и правилам по утилизации отходов в конкретной стране. Обратитесь в местную компанию по утилизации отходов, чтобы получить дополнительную информацию.

9.2.1 Утилизация варианта с электросистемой



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Экологическая опасность

Устройство содержит аккумуляторы. Оно может содержать вещества, которые могут негативно воздействовать на окружающую среду, если утилизируются в неподходящих, согласно законодательству, местах (на мусорных свалках).

- НЕ выбрасывайте аккумуляторы вместе с обычными бытовыми отходами.
- Аккумуляторы НЕОБХОДИМО утилизировать в надлежащем месте. Их возврат требуется по закону и бесплатен.
- Утилизируйте только полностью разряженные аккумуляторы.
- Перед утилизацией закройте клеммы литиевых аккумуляторов.

9.3 Переоборудование

Данное изделие пригодно для повторного использования. Для переоборудования изделия под потребности нового пользователя выполните перечисленные ниже действия.

- Проверка
- Чистка и дезинфекция

- Адаптация к новому пользователю

Для получения подробной информации см. 8 *Техническое обслуживание, страница 43* и инструкцию по обслуживанию данного изделия.

Инструкция по эксплуатации должна предоставляться вместе с изделием.

В случае обнаружения какого-либо повреждения или нарушения функционирования повторное использование изделия запрещено.

10 Устранение неполадок

10.1 Информация по технике безопасности

Неисправности могут возникать в результате ежедневного использования, регулировок или изменения требований к инвалидной коляске. В представленной ниже таблице показано, как определить и устранить неисправности.

Некоторые перечисленные действия должны выполняться квалифицированным техническим специалистом.

Эти действия отмечены. Рекомендуется, чтобы все регулировки выполнялись квалифицированным техническим специалистом.



ОСТОРОЖНО!

– Если Вы заметите неисправность в инвалидной коляске, например значительное изменение в управлении, немедленно прекратите использование инвалидной коляски и обратитесь к поставщику.


10.2 Выявление и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Действие
Инвалидная коляска не передвигается по прямой линии	Несоответствующее давление в шинах одного из задних колес	Отрегулируйте давление в шинах, → 11.3 Шины, страница 53
	Одна или несколько спиц сломаны	Замените сломанные спицы, → квалифицированный технический специалист
	Спицы затянуты неравномерно	Затяните ослабленные спицы, → квалифицированный технический специалист
	Подшипники передних колес загрязнены или повреждены	Очистите подшипники или замените переднее колесо, → квалифицированный технический специалист
Инвалидная коляска опрокидывается назад слишком легко	При установке задние колеса были сдвинуты слишком далеко вперед	Сдвиньте задние колеса дальше назад, → квалифицированный технический специалист
	Угол спинки слишком большой	Уменьшите угол наклона спинки, → квалифицированный технический специалист
	Угол наклона сиденья слишком большой	Установите переднее колесо выше на соответствующей вилке, → квалифицированный технический специалист
Тормоза сцепляются слабо или ассиметрично	Несоответствующее давление в одной или обеих шинах задних колес	Отрегулируйте давление в шинах, → 11.3 Шины, страница 53
	Неправильная настройка тормоза	Исправьте настройку тормоза, → квалифицированный технический специалист
Сопrotивление качению слишком высокое	Давление в шинах задних колес слишком низкое	Отрегулируйте давление в шинах, → 11.3 Шины, страница 53
	Задние колеса расположены не параллельно	Убедитесь, что задние колеса параллельны, → квалифицированный технический специалист
Передние колеса качаются при быстром передвижении	Слишком слабое натяжение в подшипниковом узле передних колес	Слегка затяните гайку на оси подшипникового узла, → квалифицированный технический специалист
	Переднее колесо сильно изношено	Замените переднее колесо, → квалифицированный технический специалист
Переднее колесо заело или заклинило	Подшипники загрязнены или неисправны	Очистите подшипники или замените переднее колесо, → квалифицированный технический специалист

10.3 Выявление и исправление неисправностей для варианта с электросистемой

Неисправность	Возможная причина	Действие
Наклон не выполняется	Достигнуто ограничение хода	Приведите в действие противоположную кнопку
	Аккумулятор не заряжен	Зарядите аккумулятор*
	Пульт управления не подключен	Убедитесь, что пульт управления правильно подключен к блоку управления.
	Пульт управления неисправен.	При необходимости заменить пульт управления обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.
	Неисправный блок управления.	При необходимости заменить блок управления обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.

Неисправность	Возможная причина	Действие
	Кабели запутаны или заземлены	При необходимости заменить кабели обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.
	Функционирование пульта управления заблокировано	При необходимости разблокировать функции пульта управления обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.
При использовании пульта управления издает звуковой сигнал.	Низкий уровень заряда аккумулятора	Зарядите аккумулятор*
	Инвалидная коляска использовалась на улице при низкой температуре (ниже 0 °C)	Прогрейте инвалидную коляску. Перезапустите коробку управления. Дополнительные инструкции см. в главе «Зарядка аккумулятора».

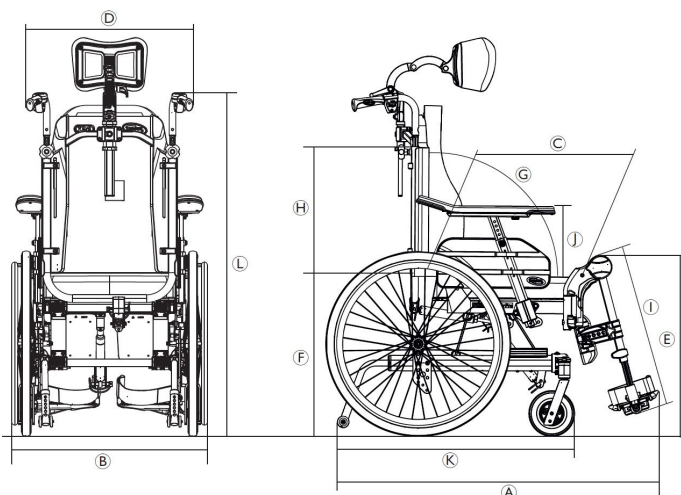
 * В некоторых случаях после зарядки значительно разряженного аккумулятора может потребоваться нажать (и удерживать больше одной секунды) кнопку ON (Вкл.), расположенную на правой стороне аккумуляторного блока, закрепленного под основой сиденья, см. главу «Хранение варианта с электросистемой».

11 Технические Характеристики

11.1 Размеры и вес


Все характеристики размеров и веса относятся различным моделям инвалидных колясок в стандартной конфигурации. Размеры и вес (согласно ISO 7176-1/5/7) могут меняться в зависимости от конфигурации.

- ! ПРИМЕЧАНИЕ!**
- В некоторых конфигурациях габаритные размеры готовой к использованию инвалидной коляски превышают разрешенные пределы, что приводит к недоступности путей аварийной эвакуации.
 - В некоторых конфигурациях габаритные размеры инвалидной коляски превышают размеры, рекомендуемые для железнодорожной транспортировки в ЕС.



	Максимальный вес пользователя	135 кг
Ⓐ	Общая длина с подножками	995 – 1470 мм
Ⓑ	Общая ширина	605– 770 мм
	Ширина в сложенном состоянии	535 – 760 мм
	Высота в сложенном состоянии	515 – 590 мм
	Длина в сложенном состоянии	От 705 – 840 мм
	Общий вес*	От 37.5 – 41.4 кг
	Вес самой тяжелой части*	20 – 24.9 кг
	Статическая устойчивость	На спуске: 11° – 27° На подъеме: 11° – 31° При боковом перемещении: 12° – 22°
	Угол наклона плоскости сиденья	–3° – +22° **/ 0° – +25° **
Ⓒ	Полезная глубина сиденья	Фиксированная: 420 – 480 мм Регулируемая: 430 – 500 мм
Ⓓ	Полезная ширина сиденья	Фиксированная: 390 – 490 мм, с шагом 50 мм Регулируемая: 390 – 590 мм, с шагом 25 мм
Ⓔ	Высота переднего края сиденья	400 – 450 мм, с шагом 25 мм
Ⓕ	Высота заднего края сиденья	400 – 450 мм, с шагом 25 мм
Ⓖ	Угол наклона спинки	Модуль наклона с газовым патроном: 0°/+30°, плавная регулировка Электрический модуль наклона: 0°/+30°, плавная регулировка
Ⓗ	Высота спинки	570 – 710 мм
Ⓘ	Расстояние от опоры для стоп до сиденья	355 – 465 мм, с шагом 10 мм
	Угол между ногой и поверхностью сиденья	90° – 180°
⓫	Высота от подлокотника до сиденья	Диапазон: 230 – 350 мм Standard: 230 – 340 мм Comfort: 240 – 350 мм
	Фронтальное расположение конструкции подлокотника	360 – 440мм
	Диаметр ручного обода	530 мм

	Горизонтальное расположение оси	36 – 66 мм
	Минимальный радиус разворота	800 – 880 мм
Ⓚ	Общая длина без подножек	780 – 1100 мм
Ⓛ	Общая высота	1200 – 1550 мм
	Ширина шарнирного соединения	1450 мм
	Максимальный уклон при использовании тормоза	7°

 * Общий вес при самой легкой конфигурации и ширине сиденья 390 мм. При оснащении электросистемой вес увеличивается на 5,5 кг.


** При оснащении электросистемой общий угол наклона плоскости сиденья увеличивается на 5°.

11.2 Максимальный вес съемных компонентов

Максимальный вес съемных компонентов	
Компонент	Максимальный вес
Подножка с регулируемым углом, подушкой для икры и опорой для стоп	3,2 кг
Подлокотник	2,0 кг
Цельнолитое заднее колесо диаметром 600 мм (24 дюйма) с ручным ободом и решеткой для защиты спиц	2,5 кг
Подголовник / опора для шеи / опора для щеки	1,4 кг
Опора для туловища	0,8 кг
Подушка спинки	2,0 кг

11.4 Материалы

Шасси, трубки спинки	Сталь с порошковым покрытием
Пластиковые детали, например ручки для толкания, ручки тормоза, опоры для стоп и компоненты большинства аксессуаров	Термопластик (например, полиамид, полиэтилен, полипропилен, акрилонитрил-бутадиен-стирол и термопластичный эластомер) соответственно обозначениям на деталях
Обивка (сиденье и спинка)	Пенный полиуретан и полиэфир, ткань с полиуретановым покрытием и плюш
Таблица	АБС
Основа сиденья	Березовая фанера с покрытием
Другие металлические детали	Сплавы цинка, сплавы алюминия и сталь
Винты, прокладки и гайки	Нержавеющая сталь

 Все используемые материалы устойчивы к коррозии. Мы используем только материалы и компоненты, соответствующие стандартам REACH.


Подушка сиденья	1,9 кг
Столик-поддон	3,9 кг


11.3 Шины


Оптимальное давление зависит от типа шин.

В таблице ниже приведены необходимые данные. В случае, если используемых шин нет в данном списке, максимальное давление указывается на их боковой поверхности.

Шина	Макс. давление		
	4,5 бар	450 кПа	65 фунтов/кв.д.
Пневматическая шина с профилем: 610 × 35 мм			
Сплошная шина: 305 × 45 мм 610 × 35 мм	-	-	-
Сплошная шина: 150 × 30 мм 200 × 30 мм 200 × 45 мм	-	-	-

 Совместимость перечисленных выше шин зависит от конфигурации и (или) модели инвалидной коляски.


 В случае прокола шины для замены камеры специалистом обратитесь в соответствующую мастерскую (например, в мастерскую по ремонту велосипедов, к дилеру велосипедов и т. д.).

 Размер шины указан на боковой стороне самой шины. Замена соответствующих шин должна производиться квалифицированным техническим специалистом.




ОСТОРОЖНО!

– Чтобы предотвратить снижение комфорта при передвижении, обеспечить эффективную работу тормозов и облегчить передвижение инвалидной коляски, давление в шинах обоих колес должно быть одинаковым.

 Системы обнаружения металлов и защиты от краж: в редких случаях материалы, используемые в инвалидной коляске, могут активировать системы обнаружения металлов и защиты от краж.

11.5 Условия окружающей среды

	Хранение и перевозка	Эксплуатация
Температура	От -20 °С до 40 °С	-5–40 °С
Относительная влажность воздуха	От 20 % до 90 % при температуре 30 °С, без образования конденсата	
Атмосферное давление	От 800 до 1060 гПа	


 Если инвалидная коляска хранилась при низких температурах, перед использованием необходимо дать ей прийти в соответствие с условиями эксплуатации.

11.6 Условия окружающей среды для варианта с электросистемой


	Хранение, перевозка и эксплуатация
Температура	0–40 °С
Относительная влажность воздуха	От 20 % до 90 % без образования конденсата
Атмосферное давление	От 860 до 1060 гПа

11.7 Электрическая система — модели с электронаклоном и спинкой

Электросистема

Аккумулятор	24 В пост. тока, 2–2,2 А·ч / Свинцово-кислотный
Рабочий цикл	10 % (макс. 2 мин вкл./18 мин выкл.)
	Рабочая часть соответствует указанным требованиям для защиты от удара электрическим током в соответствии со стандартом IEC60601-1.
Степень защиты	IPx4 Соответствующий класс IP см. на этикетке на каждом электроприборе. Нижний класс IP определяет общую классификацию системы. IPx4 — система со всех сторон защищена от проникновения воды (не при высоком давлении).

Зарядное устройство


Входное напряжение	100–240 В пер. тока, 50–60 Гц, 1 А
Макс. ток на выходе	29 В пост. тока, 1,5 А
Класс защиты	Оборудование КЛАССА II 

 За подробной информацией обратитесь к своему уполномоченному поставщику компании Invacare.

11.8 Электромагнитная совместимость (EMC)

Общая информация

Изделия с электрическим оборудованием необходимо устанавливать и использовать в соответствии с информацией об EMC в данной инструкции по эксплуатации.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**
Портативные и мобильные устройства связи могут влиять на работу данного изделия.
– Если изделие непреднамеренно перемещается под воздействием электромагнитных помех, немедленно прекратите использование изделия и отправьте его на проверку квалифицированному специалисту.

Данное изделие было проверено и соответствует ограничениям по EMC стандарта IEC 60601-1-2 для оборудования класса B.

i Данное изделие имеет очень низкое излучение и не должно влиять на другое оборудование.

Тем не менее, если другие устройства, расположенные рядом, не работают должным образом, запустите и остановите данное изделие и осмотрите устройства.

- Если с устройствами все в порядке, данное изделие не является причиной сбоя.
- Если устройства не работают должным образом, данное изделие вызвало сбой. Проблему можно решить, переместив изделие или увеличив расстояние между устройствами.



EU Export:
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
France



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK

60122683-F 2023-08-29



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®